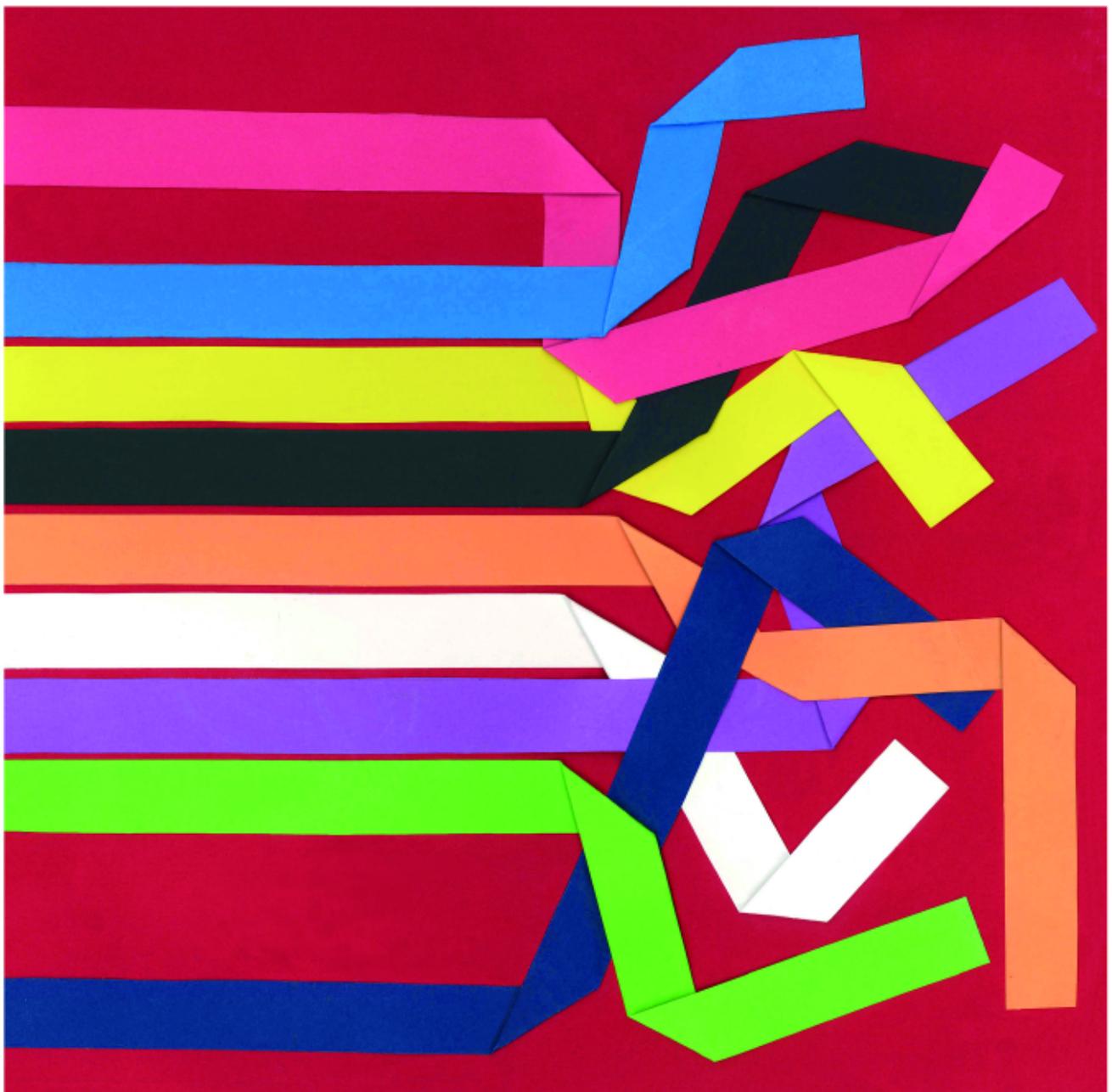


La Vela

Revista del I.E.S. Vela Zanetti

Número 9



2010 AÑO INTERNACIONAL DE
ACERCAMIENTO DE **CULTURAS**

2010 AÑO INTERNACIONAL DE LA BIODIVERSIDAD



La Vela

Nuevas instalaciones AULA DE ARTES



nº 9





XXXConcurso provincial de carteles de Navidad Caja Burgos



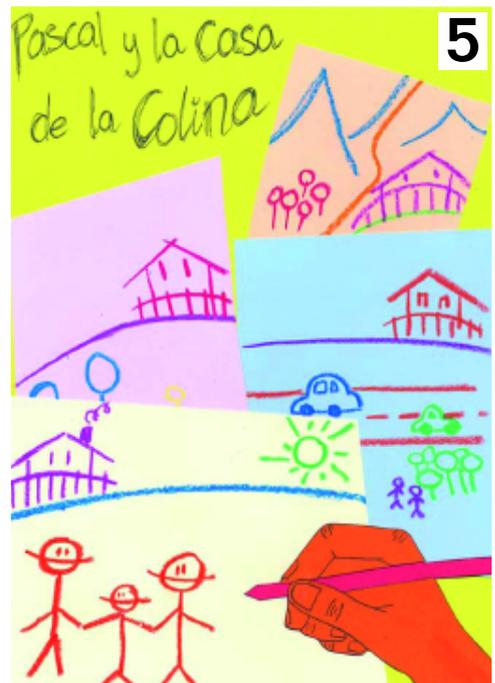
SEGUNDO CICLO ESO:

PRIMER PREMIO:
RODRIGO FLECHOSO FERNÁNDEZ
3ºESO (1)

PRIMER CICLO ESO:
SEGUNDO PREMIO:
SARA MARTÍN DE DIEGO
1ºESO (2)

TERCER PREMIO:
SANDRA ARRANZ PECHARROMÁN 1º ESO (3)

ACCÉSIT:
PAOLA ROCHA GARCÍA
1ºESO (4)

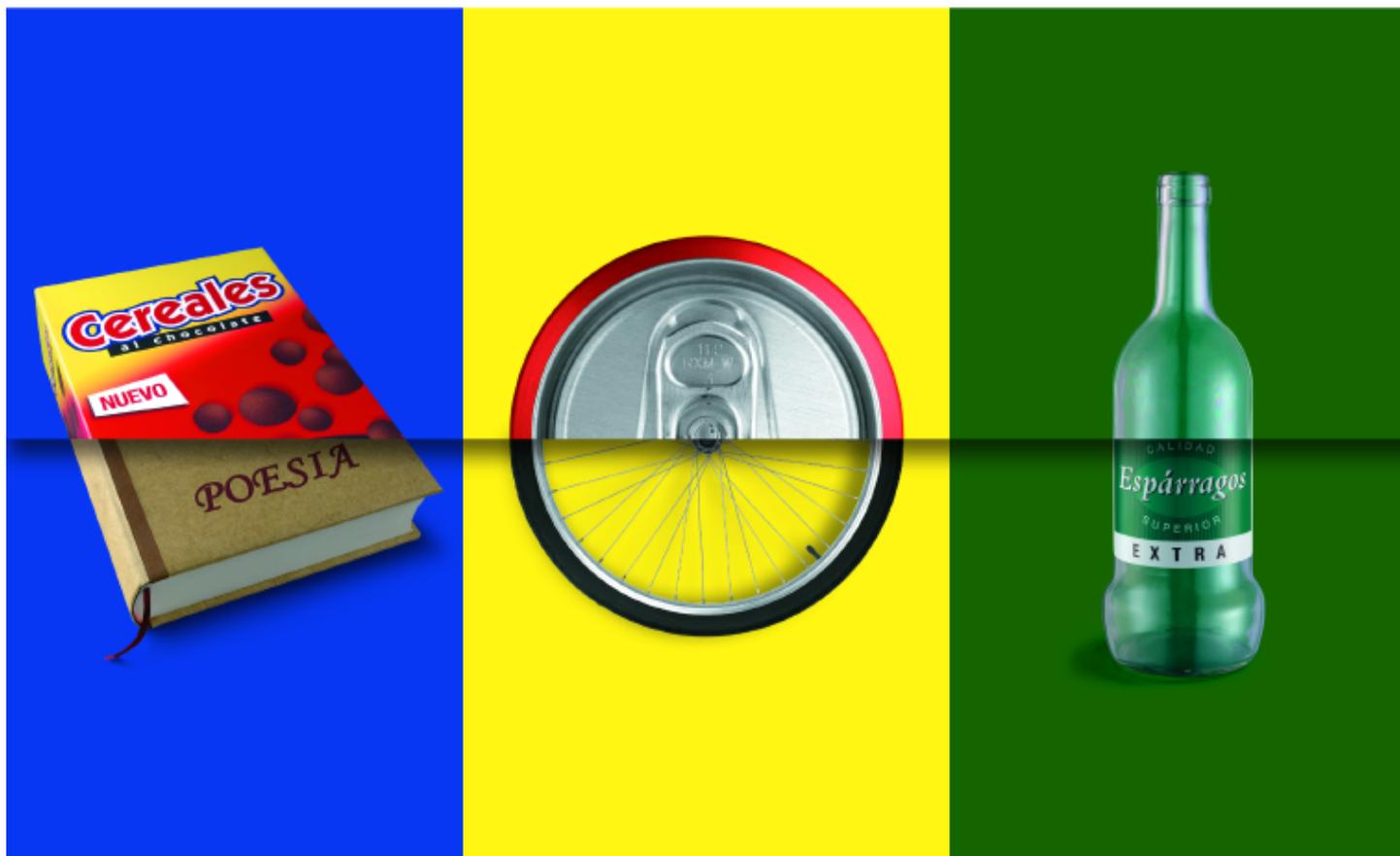


XXVI CONCURSO ESCOLAR ONCE

PREMIO PROVINCIAL
PARA EL GRUPO DE ALUMNOS FORMADO POR:

MARCOS SÁNCHEZ PALOMO,
SARAY ANTÓN JUARROS,
ROBERTO ÁLVAREZ OLMOS E
ISABEL SANCHA GARCÍA (5)

Da una nueva vida a los envases



RECYCLA

¿Sabías que todos los envases que se reciclan se usan para fabricar nuevos materiales y productos? Así, con 80 latas se puede fabricar una llanta y con 8 cajas de cartón, editar un nuevo libro. Y lo mejor es que para hacerlo posible sólo tienes que separar los envases y depositarlos en su contenedor correspondiente de recogida selectiva. Porque si cuidas tus costumbres, **cuidarás el medio ambiente.**



Envases de cartón,
papel, diarios y revistas



Envases de plástico,
latas y briks



Botellas de vidrio,
frascos y tarros



AYUNTAMIENTO

Aranda
de Duero

Medio Ambiente



ECOEMBES

SEPARAR PARA RECICLAR

Editorial



Eva de las Heras Calcedo 3º ESO

LA VELA 9: Una doble mirada

LA VELA 9 no se ha vuelto bizca, ni necesita gafas... Como aún no hemos cumplido 10 años, vista cansada no tenemos y tampoco padecemos de miopía; vemos con total nitidez y claridad de juicio, de cerca y de lejos. Lo de la doble mirada significa que esta edición la revista del IES VELA ZANETTI no tiene un único tema central, como en años anteriores, sino dos. Y es que el 2010 es el Año Internacional de la Biodiversidad y también el Año Internacional de Acercamiento de las Culturas.

La comunidad del IES VELA ZANETTI se ha sumado a estas dos citas para la reflexión con un entusiasmo idéntico, sin hacer distinguos entre los contenidos "de ciencias" y "de letras", como dicen los alumnos. Porque en realidad tal separación no existe, es artificial, creada por los ojos de quien mira. Los genios del Renacimiento eran personas totales, igual de interesados en el arte que en la anatomía, en la ingeniería que en la literatura. Y ese ideal de conocimiento, de pensar el mundo como un todo, es el que nos guía.

Para reflexionar sobre la identidad cultural y el mestizaje hemos contado con la colaboración de profesores—como Yolanda Santo Domingo, Raúl Fernández, Elisabeth Heberling, Beatriz Aparicio y Alberto Fernández— que nos acercan a la dimensión musical y filosófica del concepto de cultura, su relación con la identidad, el multiculturalismo y las migraciones. Nuestras aulas son cada vez más un ejemplo de esto último, pues con nosotros viven y conviven alumnos extranjeros: la estadounidense Sarah Gleberman, la rumana Alexandra Anca Lefterache, la venezolana Mariana Sánchez o la brasileña Karoline Rodrigues nos han relatado cómo sienten en su propia carne el "ser" de dos sitios diferentes. Pero no sólo hablamos de personas extranjeras, también hay culturas diversas en nuestro país, como nos explica Luís Miguel Lizárraga, el primer alumno de etnia gitana que obtuvo el título de la ESO en el IES VELA ZANETTI.

La biodiversidad de nuestro planeta es un patrimonio rico y vital que está amenazado, como nos recuerdan los

profesores María Dolores González, María del Carmen Sanza y Vanesa García, desde diferentes ópticas: la importancia de la lombriz de tierra, cómo las necesidades humanas están agotando los recursos y una reflexión sobre la evolución humana este año que celebramos el bicentenario del nacimiento de Charles Darwin y el 150 aniversario de su gran obra *El origen de las Especies*. Por parte de los alumnos, Silvia Cerezo y Eva María Baranda nos explican la riqueza e importancia de los hábitat forestales, mientras que Leire Monge, Christian Leal, Paola Rocha, Andrea Collantes y Andrea Moreno nos acercan a los yacimientos de Atapuerca.

Pero en este caleidoscopio que es el VELA ZANETTI, en el que se reflejan múltiples ilusiones, logros y pequeños desengaños, origina otras noticias y contenidos: el grupo de teatro ha ganado un año más (y van tres) el premio a mejor actriz y se ha quedado a puertas de viajar a Praga a representar al teatro escolar español—chicos de las tablas, cada vez está más cerca—; nuestra sección sobre el comercio justo, ejemplo palpable de una "buena globalización"; y el premio PuenteDuero al mejor Centro Escolar en materia de deporte del curso 2008/09. También nos visitan dos exalumnos—¡tan mal no les trataremos!— para contarnos sus recuerdos en el VELA y cómo es su vida actual: Gonzalo Vázquez lucha por abrirse paso como dibujante—creativo—diseñador, mientras que Elena Bravo Casado, ingeniera de Telecomunicaciones, desarrolla su labor profesional en el campo de la Defensa.

Y además de todo esto, en LA VELA también hay sitio para las excursiones,

intercambios, exposiciones, visitas; y dos despedidas: la profesora de matemáticas, Elena Fernández, y el profesor de Lengua y Literatura, Javier San Martín, que se retiran con la gratitud de muchas generaciones de alumnos, y también de compañeros y padres.

LA VELA 9 también se hace eco de una gran noticia: el próximo curso 2010–2011 nuestro centro será bilingüe, lo que significa que algunas asignaturas de 1º de la ESO se impartirán en inglés. Para despejar las dudas y satisfacer el interés que este nuevo cambio suscita, Carmen Arias, del Departamento de Inglés, ha escrito un amplio informe.

En el capítulo final de agradecimientos queremos reconocer a todos los profesores, que gracias a la labor persuasiva de Jesús Lobo, se han animado a formar parte de los grupos de trabajo que hacen posible LA VELA 9. Muy especialmente a nuestro diseñador "en la distancia", al profesor de Artes Plásticas, Luis Miguel Pérez. También vaya nuestra gratitud a los "socios capitalistas", que posibilitan la impresión y distribución gratuita de nuestra revista: el Centro de Formación de Profesores de Burgos, el Ilmo. Ayuntamiento de Aranda de Duero, la Caja de Burgos y la Asociación de Padres y Madres del IES VELA ZANETTI.

Nos despedimos, citándoles al próximo curso para celebrar el décimo aniversario de LA VELA, haciendo nuestra una frase del exalumno Gonzalo Vázquez: *tenemos toda la vida para elegir qué hacer con ella, pero sin duda, el primer catálogo completo de opciones para elegir lo encontramos en el instituto.* ■

IES VELA ZANETTI

Dirección: Carretera de Soria s/n. 09400 Aranda de Duero (Burgos).

Teléfonos: 947 506 393 y 947 506 570 Fax: 947 508 834

Correo electrónico: ies-vela.zanetti@jcyL.es

Web: <http://www.iesvelazanetti.es>



PORTADA: Sara Martín de Diego

| | | |
|--------------|--------------------------------------|-------|
| 2 | Editorial | |
| 4-5 | Bilingüismo | |
| 6-7 | Sobre las tablas | |
| 8-28 | Acercamiento de culturas | |
| ● | Sumamente bella | 8/9 |
| ● | Out of control, in a good way | 10/11 |
| ● | Multiculturalismo | 12/16 |
| ● | Nochevieja en Brasil | 17 |
| ● | Entrevista Elizabeth Heberling | 18/20 |
| ● | Contra el viento | 21 |
| ● | De Rumanía a Aranda de Duero | 22/23 |
| ● | La música: un lenguaje universal | 24/25 |
| ● | Instituto el bueno | 26/27 |
| ● | Acercamiento de culturas. Arte | 28 |
| 29-40 | Biodiversidad | |
| ● | Biodiversidad. Arte | 29 |
| ● | Egalité o biodiversité | 30/32 |
| ● | Exposición "el bosque" | 33 |
| ● | El bosque | 34 |
| ● | Aplicando lastres "R" | 35 |
| ● | De hombres y lombrices | 36/38 |
| ● | Darwin y el origen del evolucionismo | 39 |
| ● | Excursión a Atapuerca | 40 |
| 41 | Deporte | |
| 42-43 | Solidaridad | |
| 44-46 | Ex-alumnos | |
| 47 | Jubilaciones | |
| 48-50 | Mi recuerdo del Vela | |
| 51-53 | Actividades | |
| ● | Extraescolares | 51 |
| ● | London travel log | 52/53 |
| 54-55 | Novedades | |
| 56 | Exposiciones | |



DIRECTORA:

Beatriz Vega Illera

CONSEJO DE REDACCIÓN:

Jesús Alemán Gabriel,
 Beatriz Aparicio Arranz,
 Carmen Arias Blázquez
 Marta Balbás Lázaro,
 Rubén Cob Jimeno,
 Santos Cuñado Barrio,
 Rosa Echeburúa Estévez,
 Alberto Fernández Díaz ,
 Raúl Fernández Ramírez,
 Vanesa García Cubero,
 Susana García Cruz,
 Juan Luis Gómez Pérez,
 Jesús Herrero Hernández,
 María Herrera Martín,
 Jesús Lobo Lobo.
 Isabel López Garrote,
 Raquel Olavarrieta Gil,
 Benita Pérez Calvo,
 Luis Miguel Pérez San José,
 Asunción Saiz Monzón,
 M. Yolanda Sto. Domingo Martínez,
 M. del Carmen Sanza Figuero,
 Eva Teixeira Rebollo,
 Jesús Tobes Castilla,
 Beatriz Vega Illera.

DISEÑO Y MAQUETACIÓN

Luis Miguel Pérez San José.

ISSN: 1887 - 1062

DEP. LEGAL: BU -163-2005

La Vela

 Junta de
Castilla y León
Consejería de Educación

IMPRIME GUTIÉRREZ ARANDA S.A.

Una Sección Bilingüe en El Vela

Por **CARMEN ARIAS BLÁZQUEZ. DPTO. INGLÉS.**



Encima de la entrada del departamento de Inglés aparece la bandera de Gran Bretaña.

ORDEN EDU/211/2010, de 17 de febrero, por la que se autoriza la creación de secciones bilingües en centros sostenidos con fondos públicos para su puesta en funcionamiento el curso 2010/2011. (BOCYL, Viernes, 26 de febrero de 2010)."

Éste es el documento oficial que señala el inicio del bilingüismo en el Vela Zanetti. Nuestro centro, aparece en el listado de centros nombrados en esa orden. ¿Qué significa esto en realidad? ¿De repente TODOS y cada uno de los miembros de esta comunidad va a tener que hablar inglés? ¿Nuestros alumnos van a tener que prepararse todas las asignaturas en inglés? ¿Quién lo va a impartir? (podríamos hacernos muchas preguntas más, así que he-

“Vimos en el bilingüismo la llegada de un cambio, de aire fresco, de una expansión, de una apertura, de un reto en definitiva”.

mos decidido escribir este pequeño artículo en la Vela para, si es posible, disipar algunas dudas de las muchas que puedan surgir).

En primer lugar aclarar dos puntos fundamentales:

A- Se crea una SECCIÓN bilingüe en nuestro caso, una única línea, empezando por el principio, o sea, sólo 1º de ESO

Este principio no va a afectar a todo el currículo sino a solo 2 asignaturas en nuestro proyecto, estas asignaturas son Ciencias Sociales y Tecnología.

B- La pertenencia a esta sección tiene pues carácter VOLUNTARIO, y sólo se adscribirán a él alumnos que lo deseen

Así, vemos que durante el curso 2010-2011 sólo habrá una línea con 2 asignaturas en 1º de ESO. Las leyes en principio no permiten más de tres asignaturas por curso. Y, como es lógico, se empieza en el primer curso, se empieza la casa por los cimientos.

¿CÓMO EMPEZÓ TODO?

Ante la perspectiva de los nuevos campos que la administración ofrece para la evolución y el desarrollo de la educación, se nos abrió ante los ojos la posibilidad de poder intentar solicitar una sección bilingüe para

nuestro centro. La idea partió de Juan Luis, nuestro director, allá por 2007, al ver que uno de los centros de primaria más próximos al nuestro, el C.E.I.P. Santa María, había comenzado con este proyecto el curso anterior. Se planteaba la situación futura a medio plazo de que estos alumnos, al terminar primaria, no tendrían posibilidad de continuar su educación en el modelo por ellos elegido en un centro público ya que



Los alumnos de 1º Bach del curso 2008/09, a la puerta del Museo de Historia Natural.

en nuestra zona todavía ningún centro de secundaria tenía sección bilingüe. Por lo tanto, nuestro director comenzó a "sondear" a los profesores, empezando por los de su departamento, el de inglés, para ver cómo "respirábamos". El departamento de inglés es clave en la solicitud, ya que un profesor de la lengua extranjera en cuestión habrá de ser el coordinador de los profesores que impartirán las materias de la sección. Paradójica y contrariamente a la opinión de muchos especialistas de Inglés en nuestra comunidad, nosotros vimos en este sistema la llegada de un cambio, de aire fresco, de una expansión, de una apertura, de un reto en definitiva.

Al ver al departamento de inglés volcado, el director no se lo pensó e ideamos dar el primer paso: preparar un seminario en el que los profesores interesados de cualquier especialidad empezaran el contacto con las secciones bilingües. Este seminario, que en la actualidad se está llevando a cabo con 13 participantes, se llama "hacia el bilingüismo en el Vela Zanetti" y en él los profesores están tomando un primer contacto con lo que puede suponer el trabajo en una sección bilingüe. Los profesores, de asignaturas muy dispares y, por supuesto con conocimiento del idioma inglés (varios de ellos acreditados y

El actual Aula de Idiomas necesitará nueva equipación.



Vista desde el "London Eye" tomada por los alumnos de 1º Bach del curso 2008/09.

para poder ejercer como profesores en secciones bilingües,) muestran un entusiasmo encomiable, y es de agradecer el alto grado de implicación que están mostrando.

Estamos en octubre de 2009. Con el seminario ya en marcha, nos damos cuenta de que entramos en

Aquí estamos. Ante este nuevo reto. Se podría continuar contando, por ejemplo, que los centros adscritos reciben una serie de mejoras en cuanto a presupuestos y equipación, lo cual siempre es bien recibido, que el profesorado implicado recibe formación permanente, que el modelo es totalmente flexible y cada centro gestiona libre-

"Cada centro gestiona libremente el avance en el uso de la lengua inglesa como vehículo de docencia en cada asignatura".

plazo para solicitarlo para el curso siguiente, 2010-2011. Juan Luis trabaja a fondo en el proyecto y comienzan a realizarse una serie de pasos solicitados por la administración (aprobación del proyecto primero por los departamentos, después por el claustro de profesores tras consultas y enconados debates como es de ley... Se entrega la documentación y....

mente el avance en el uso de la lengua inglesa como vehículo de docencia en cada asignatura, que, cómo no, tenemos nuestras incertidumbres, puesto que todo lo que es nuevo en la vida plantea dudas... pero de lo que sí estamos seguros es de que empezaremos paso a paso, y estamos dispuestos a seguir aprendiendo y mejorando. En definitiva, ¿no es ese el objetivo del trabajo de todos en un centro educativo? ■

Persiguiendo una ilusión

Por **JESÚS TOBES CASTILLA.**
DPTO. DE LENGUA Y LITERATURA



Entrada del teatro de Caja de Ávila, donde se celebró la fase regional del certamen.

Acabo de llegar de Ávila junto a Beni. El *Insti* nos recibe frío y húmedo, como la tarde. No estáis vosotros, que lo impregnáis de matices con vuestros pasos cansinos, con vuestras preocupaciones escolares, con vuestras charlas, risas y bromas por las mañanas. Buscamos un teléfono para felicitar a Rebeca Montejo Hernández. Hemos lamentado que ella no pudiera acompañarnos a la clausura del Certamen de Teatro. Por ahora, sólo enviamos un SMS al móvil, aunque más tarde insisto con la llamada y consigo oír su emocionada voz. Su Premio a la Mejor Actriz del *Certamen escolar de Teatro Europeo en español*, en su Fase Autonómica, es el tercero en cuatro años: Sara Martínez Lázaro (2007, Almazán), Lucía

Lozano Vicario (2008, Palencia) y éste de Rebeca, en 2010, en la capital abulense. Estoy seguro que cualquiera de ellas hubiera cambiado su diploma por el triunfo colectivo, pero creo también que su generosidad alcanza a todos. Todos, por tanto, nos sentimos orgullosos. ¡Enhorabuena! Y gracias por el esfuerzo. El encuentro con Rebeca al día siguiente fue particularmente emotivo. Su mirada lo dice todo y se hace, para mí, especial e inolvidable. Le digo que este premio es un gran estímulo, pero que la obliga a mantener esa alta calidad interpretativa en posteriores actuaciones. Por supuesto, acepta el reto. ¡Faltaría más!

La escasa afluencia al ensayo del viernes nos hace bajar de la nube y replantearnos la situación. ¡Aún queda mucho por hacer! Empezamos este curso con

Por séptima vez el Grupo de Teatro del IES Vela Zanetti ha participado en la Muestra Europea de Teatro Escolar en Español. Por sexta vez ha sido seleccionado por Burgos para participar en la Fase Regional de la muestra, celebrada este año celebrada en Ávila. Por tercera vez una de nuestras actrices ha conseguido el premio a la mejor interpretación femenina de Castilla y León.



Rebeca Montejo nos muestra el diploma acreditativo como mejor actriz escolar de Castilla y León.

actividad frenética. Se participó en noviembre de 2009 en la Semana del Menor,

invitados por la Concejalía de Acción Social, con *Las fabetas*, de Miguel Nieto Gutiérrez, actor, autor y director de *El Concilio de Aranda* entre otros montajes, y con una breve pieza de Carlos Etxea, *Cartas anónimas*.

Después intensificamos la labor para preparar *Los carniceros*, de A. Morcillo, texto que consiguió el Premio Marqués de Bradomín en 1997. Las dos representaciones en el Centro Cultural de Caja de Burgos, ante el Jurado Provincial y a beneficio de los damnificados en el terremoto de Haití, fueron sensacionales en su



Los ocho actores con Raquel Olavarrieta, tras recibir el obsequio por su participación en la fase regional del XVII Certamen Europeo de Teatro Escolar en Español.

“Se nos siguen humedeciendo los ojos cuando estáis en el escenario”.

conjunto. Pocas veces los directores hemos quedado tan satisfechos, por el equilibrio conseguido (buena dicción, puesta en escena, excelente labor de Carlos y Chus, los técnicos de iluminación, etc.). Y eso que la exigencia era suprema para nuestros jóvenes actores por la dureza de los temas y por la tensión de cada escena. La obra se desarrolla en un hospital de campaña de una guerra innominada. Y, precisamente encarnando al personaje de la enfermera Odina, Rebeca ha conseguido su galardón. De la actuación en Ávila, ¿qué os voy a contar? La distinción que ha recibido Rebeca puede daros la pista. Todos estuvieron a gran altura, defendieron el texto de cada personaje de manera soberbia. Tan sólo lamento el detalle de la iluminación del quirófano. Parece surrealista; ya estábamos advertidos de anteriores ediciones. El viaje, las prisas, la dependencia de personas ajenas al grupo,... En fin, olvidaos ya y seguid disfrutando del teatro.



Arriba izquierda: Yeray Untoria y Rodrigo Flechoso en “Los Carniceros”, en Ávila.
Arriba derecha: Actores y directores tras la representación en Ávila.



Mariana Sánchez, Silvia Cerezo, Natalia Domínguez y Rebeca Montejo interpretando “Las Fabetas” de Miguel Nieto en el patio del Instituto, Noviembre de 2009.

La premura para cerrar la revista me obliga a comentaros rápidamente la obra que presentaremos en abril. Se trata de una divertida pieza de Joseph Tremoleda: *¡Di que no!*. Veremos a los veteranos junto a las nuevas incorporaciones. ¿Os imagináis un pueblo sin niños porque alguien ha hecho un pacto con el demonio? Suena raro, ¿verdad? Pues, partiendo de esa situación, se van desencadenando los acontecimientos. Esta obra y la reposición de *Los carniceros* cerrarían los montajes de este curso.

La ilusión no tiene por qué ser representar fuera de España, en una ciudad europea. No estaría mal, desde luego, pero el Grupo de Teatro lleva caminando un par de décadas. De siete ocasiones en las que nos hemos presentado al Certamen Escolar de Teatro europeo en español, nos hemos clasificado seis; y, de las seis veces que hemos participado en la Fase Autonómica, hemos obtenido tres Premios a la Mejor Actriz. ¿No es para estar satisfechos? Se han pisado teatros de Valladolid, Segovia, Almazán, Palencia, León y Ávila. Habéis compartido cada año vuestro amor por

el teatro con otros jóvenes. Seguid disfrutando de esta fiesta.

Todos habéis visto la caja escénica vacía y oscura; que, de repente, se ilumine y se llene de vida gracias a vosotros y hagáis disfrutar al público, y os ofrecéis (voz, gestos, muecas, movimientos, saltos o bailes,...) con generosidad y entrega, os debe llenar de orgullo. Culpadnos, si queréis, a nosotros, a Beni, a Jesús Lobo, a mí o a otros, de haberos dado ese empujón hacia las tablas, pero sabed que se nos siguen humedeciendo los ojos cuando estáis en el escenario, porque seguimos *persiguiendo la ilusión* de ver, una vez abierto el telón, a aquel chico serio y cabizbajo que camina dubitativo con su mochila cada mañana, a la rubia de la sonrisa perenne, al descarado del grupo, al hierático que parece que no se atreve a hablar, a esas chiquillas de primero que serán mozas de buen ver en Bachillerato, al tímido, a la de las trenzas, a la de los ojos claros, al pasota de turno,... transformados en los más variopintos personajes. Y ese pequeño milagro nos produce, íntimamente, muchísima felicidad. ■



Lucía Ruíz Blanco. 2º Bach Artes.

ACERCAMIENTO DE CULTURAS

SUMAMENTE BELLA

La cultura es bella, sumamente bella, cualquiera que sea su manifestación y procedencia. Sin marcas, etiquetas y clases. Algo muy parecido a la "educación".

Por **YOLANDA SANTO DOMINGO**. Prof. Lengua y Literatura.

No obstante, no es un camino fácil en una sociedad no preparada para las diferencias y el respeto, pero ¿de dónde partir si no?.

No podríamos concebir nuestro pasado literario y nuestra propia historia sin los escritos que nos mostraron que en los espíritus abiertos, tolerantes y libres está el futuro.

Nosotros, en mayor o menor medida, somos iberos, tartesos, ligures, celtas, fenicios, griegos, romanos, suevos, vándalos, alanos, visigodos, árabes, judíos...¿tanto tiempo ha pasado para no reconocer nuestra propia herencia cultural?.

Alfonso X, el Sabio, nos enseñó a valorar todas las culturas mezclando una profunda enseñanza entre líneas de cuentos indios y persas, ide-

ales estéticos árabes o influencias judías.

Las páginas de nuestros autores se llenaron de personajes de diferentes procedencias...Melibea quizás fuera judía como su autor Fernando de Rojas; Patronio relataba cuentos de tradición oriental a su discípulo, el conde Lucanor; Garcilaso se enamoraba perdidamente de una dama portuguesa, Isabel Freyre, con rasgos

"EN LOS ESPÍRITUS ABIERTOS, TOLERANTES Y LIBRES ESTÁ EL FUTURO".

de la Beatrice de Dante o la inaccesible Laura de Petrarca.

Cervantes recluido en Argel recreaba sus historias de estos personajes, ¡cómo olvidar la bella historia del cautivo!, y Cadalso en sus Cartas marruecas ofrecía dos visiones de diferentes culturas (marroquí y española) que aunaba en una, la del sentido común de Ben-Beley.

Es Moratín el que suspira por la racionalidad francesa; Madame Bovary y Ana Karenina, después de ser infieles y desdichadas se miran, otra vez, en el espejo de nuestra Ana Ozores, ya en el suelo de la catedral, derrotada...

Nuestras páginas se llenan de femmes fatales y frágiles, heredadas y matizadas. Y es la literatura hispanoamericana la que abre nuestros ojos a mundos repletos de fantasía, sueños y magia donde las líneas entre la vida y la muerte se estrechan y hacen una.

El mundo es paradójico y después de siglos...y de tantas vueltas sobre un único eje, después de haber sido invasores e invadidos y de haber compartido no pocas historias y pesadillas, nos damos cuenta de que no hay sangre más limpia, ni más azul, ni

más pura que la de un pensamiento sin fronteras.

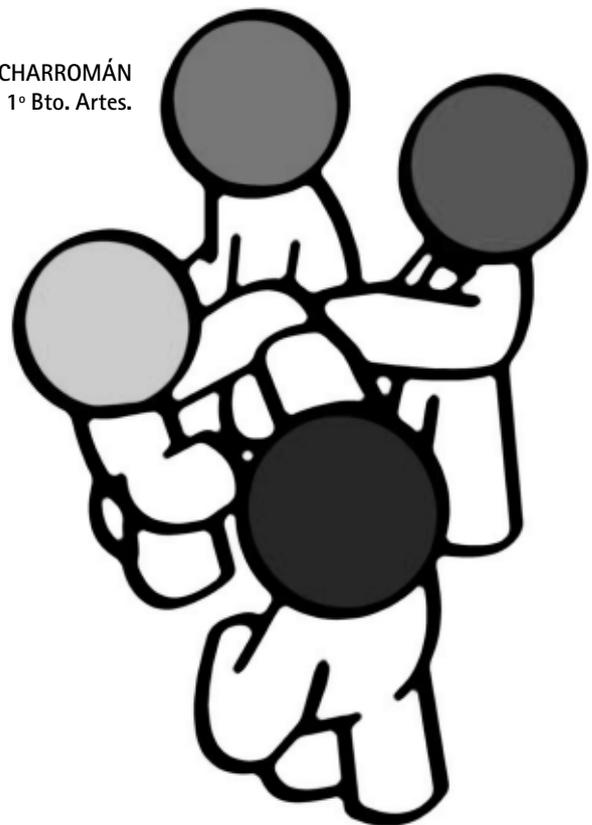
Algo deberíamos haber aprendido, que somos iguales y a la vez diferentes y ahí está nuestra inmensa riqueza, en esa pluralidad palpable al cerrar un libro y soñar en la noche en un mundo justo, solidario, donde exista un profundo respeto de todos hacia todo, sin un yo y un tú, sino un nosotros que aspire únicamente a beber en las fuentes de cada una de las culturas, aunque vengan en patera. ■

ESTEFANÍA PECHARROMÁN
LÓPEZ, 1º Bto. Artes.

**"NO HAY
SANGRE MÁS
LIMPIA, NI MÁS
AZUL, NI MÁS
PURA QUE LA DE
UN
PENSAMIENTO
SIN
FRONTERAS"**



Virginia Juez Fuentespina. 1º Bto. Artes.



Out of Control, In a Good Way

Sarah Gleberman is a new student at Vela Zanetti High School. She comes from the United States and is studying 1° BACH. Sarah demonstrates an incredible initiative and has become a role model for her new classmates.



Kids during a free period at Fieldston.

My first few days at IES Vela Zanetti, the teachers all asked me the same question. Whenever the class was getting rowdy, when people were starting to shout across the classroom and make animals with their hands in front of the projector, the teacher would turn to me, sigh theatrically, and ask, "Are your classes in the United States like this?"

I've been here for a month now, and I have to say, to everyone who asked me, yes. Yes, they are. Teenagers are the same here as they are in New York, energetic and crazy and hard to control. We talk during class, we sing along to our MP3 players and iPods, we pack up our backpacks the second that class is over, and we are always hungry – something I'm sure the cafeteria workers here and at Fieldston, my school in New York, would agree

on. We treasure our friendships and our freedom, laughing with our friends until the last possible moment during our breaks and lingering after school to talk until we finally separate to walk home. During a break at Vela, you see the same thing you see during a free period at Fieldston: hallways full of teenagers, leaning against walls, propped on spare desks, eating sandwiches wrapped in tinfoil or chips out of a plastic bag, talking and

shouting and giggling, stealing food from their friends, girls whispering secrets or boys trying to toss their garbage into the trash can from across the hall.

Of course, there are differences between Vela and Fieldston. For example, at Vela, when a class ends, the students stay while the teachers switch classrooms. At Fieldston, the students switch classrooms when they switch classes. This means that in the five minutes between classes, the halls are swarming with kids headed from class to class, but two minutes after the next class has started, the whole school appears deserted, silent as a tomb except for the muted murmur of teachers' voices and the occasional shout of laughter from a group of kids who have a free period. In theory, since the teachers change rooms, this shouldn't happen at Vela, but somehow, it still does. In between classes, we spill out into the hallways, to go to the bathroom or just to talk to a friend in another class.

Another difference is the importance of lunch – here it is truly the center of the day. In the States, lunch is a rushed thirty-five minutes to navigate the crowded food line of the hectic school cafeteria and throw together a salad to pick at while you cram in an emergency meeting with a teacher, or make plans for the weekend with your friends. Or you can rush off campus for a slice of pizza, which you have to eat on the walk back in order to arrive in time for your afternoon classes. Here, lunch is a universal event. Everyone goes straight home from school to eat a relaxed, filling lunch with their family at 2:30. It doesn't matter what you have to do that afternoon – swim practice, tutoring, a soccer match, a theater rehearsal, a basketball game,

**HERE, MY PARENTS ACCEPT THAT
PEOPLE LIVE THEIR LIVES MORE IN
THE STREET THAN IN THEIR HOMES.
HERE, WHEN YOU GO OUT ON A
WEEKEND, YOU REALLY GO OUT...**



Boys in the library at Fieldston.

a dance class. Nothing starts until 4:00, because it's accepted everywhere that you have to go home and eat lunch. If I ask my host mother whether I can go on a school trip, her most important question is not where we're going, or how much it will cost, or what time I'll need to be at school. The most important question is, "Where are you going to eat lunch?"

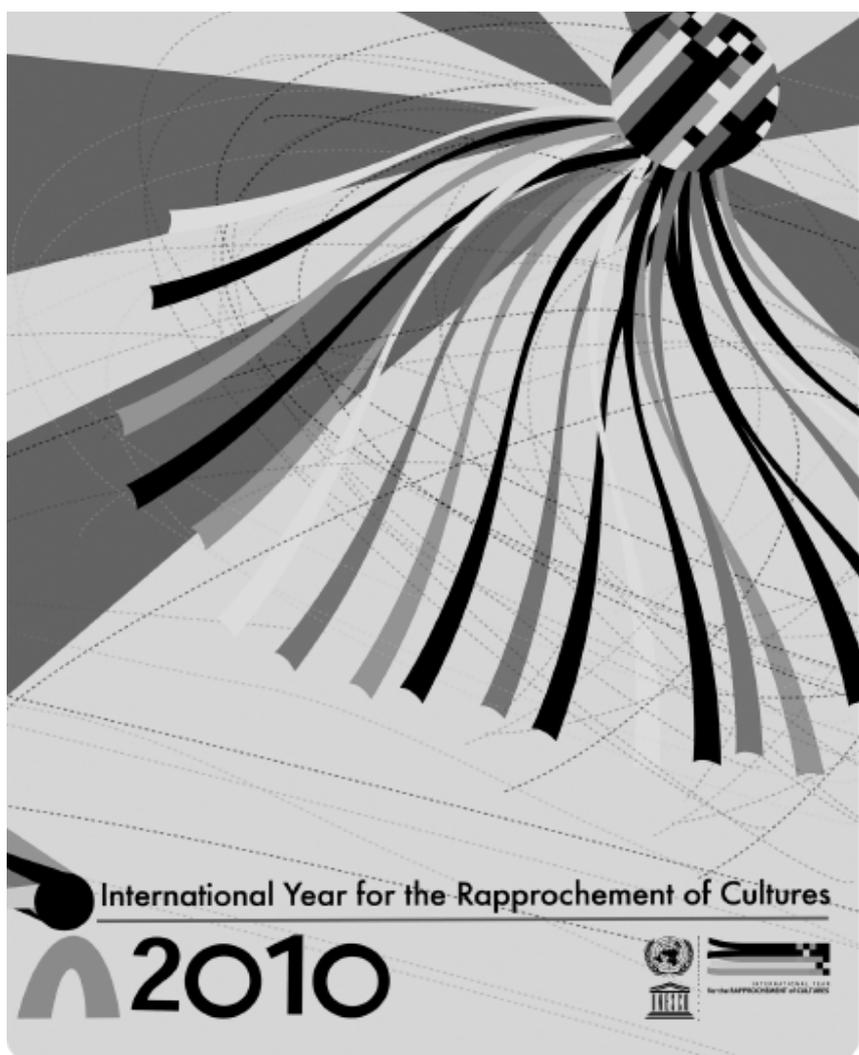
It seems strange to me that my host mother always wants to know exactly where I'm going to eat lunch, but never wants to know exactly where I'm going when I go out on the weekends. In New York, if I leave the house on a weekend and my parents ask where I'm going, "Out," is not an acceptable answer. If I'm going to the movies, they want to know what movie at

what movie theater. If I'm going to a restaurant, they want to know what restaurant. If I'm going to someone's house, they want to know whose house, where it is, who will be there, and what we're planning to do. Here, my parents accept that people live their lives more in the street than in their homes. Here, when you go out on a weekend, you really go out – to a restaurant or a café or just to walk around. Going out without knowing exactly where you'll wind up, whom you'll be with, or what you'll be doing is part of being in high school. It's part of the freedom and the excitement and the uncontrollability and unpredictability of being a teenager. And how to accept all those parts of being a teenager is something I know I'll take back to the States with me. ■

Multiculturalismo

Por **ALBERTO FERNÁNDEZ DÍAZ**. Departamento de Filosofía.

El 2 de Noviembre de 2007, la Conferencia General de la UNESCO en su 34 reunión instó a la Asamblea de la ONU a que declarase 2010 Año Internacional del Acercamiento de las Culturas. Esta decisión es el resultado y colofón de otras tantas resoluciones de la ONU y la UNESCO que a lo largo de los años han buscado el mismo objetivo, el desarrollo e intensificación de las relaciones y el entendimiento entre los pueblos.



Cartel conmemorativo del Año internacional de Acercamiento de Culturas.

Aunque esta tarea está profundamente arraigada en la constitución y tradición de la UNESCO, estas iniciativas para fomentar el entendimiento entre los pueblos han sido especialmente abundantes en la última década. Y es que "el mundo en el que vivimos lleva cada vez más el sello de una interdependencia creciente en todos los aspectos del quehacer humano. La mezcla de nuestras sociedades que de ella se deriva ofrece nuevas oportunidades de estrechar los vínculos entre los pueblos, las naciones y las culturas, a escala planetaria. Al mismo tiempo, con la mundialización han aumentado en los últimos años la incomprensión y la desconfianza. La crisis económica, medioambiental y también ética intensifica aún más ese sentimiento de inseguridad y de recelo. [...] En respuesta al sentimiento de vulnerabilidad que se insinúa en todos los niveles, se impone en efecto la necesidad de inventar nuevas modalidades de acción para salvaguardar la cohesión social y preservar la paz. [...] El objetivo de este Año internacional es contribuir a que se disipen las amalgamas generadas por la ignorancia, los prejuicios y las exclusiones, que son

fuerza de tensiones, inseguridad, violencia y conflictos. Será menester pues que, promoviendo el diálogo y el conocimiento recíprocos, propiciemos el respeto por la cultura ajena y rompamos las barreras que separan a las diversas culturas. El intercambio y el diálogo entre las culturas son los mejores instrumentos para construir la paz.”¹.

Se invita a instituciones públicas y privadas, tanto locales como regionales, estatales e internacionales, a que este año pongan en marcha iniciativas encaminadas a difundir la impor-

“EL INTERCAMBIO Y EL DIÁLOGO ENTRE LAS CULTURAS SON LOS MEJORES INSTRUMENTOS PARA CONSTRUIR LA PAZ”.

tancia del respeto a la diversidad cultural, así como del entendimiento entre los pueblos. Pero, efectivamente, las propuestas de la ONU y la UNESCO no tiene mucho sentido si no se adquieren compromisos ciudadanos concretos, al nivel que sea. Y más allá de los actos dirigidos a la con-

1. Mensaje de la Sra. Irina Bokova, Directora General de la UNESCO "2010, Año Internacional de Acercamiento de las Culturas" DG/ME/ID/2010

Saray Antón Juarros (3º ESO)



Portada del calendario de 2010 del AMPA del IES Vela Zanetti. Autor: Adrián Valle de la Puente, 1º del Bachillerato de Artes.

cienciación que se puedan realizar este año, lo importante es que acabe calando en las instituciones y en la sociedad la necesidad de un modelo de convivencia no excluyente, basado en la convivencia más que en la desconfianza y constante beligerancia. Ahora bien ¿es posible tal entendimiento? ¿Son las culturas algo que se pueda mezclar? ¿Qué es la cultura y por qué hay tantas y tan diversas?

LA MECÁNICA DE LA CULTURA. ¿ES POSIBLE EL ACERCAMIENTO?

Desde luego. Siempre se ha dado la mezcla e intercambio cultural. Hasta tal punto que la mayoría de las costumbres de un pueblo provienen de otro por difusión, por contagio. No obstante, tal contagio o intercambio no siempre, o casi nunca, ha sido el

fruto de un entendimiento entre culturas. Lo normal ha sido el conflicto.

Porque la cultura de un pueblo es lo que le da identidad, lo que podríamos llamar su estilo de vida. Está constituida por el conjunto de ideas, trucos, habilidades, estrategias y, en definitiva, acciones que las personas han decidido que son las idóneas para enfrentar el constante batallar que es la vida. Que estos trucos sean unos u otros depende mucho del entorno natural y de la época. Los tipos de vivienda, las distintas costumbres gastronómicas, los modos de aprovechamiento del agua, el calendario laboral, los períodos de descanso, etc., son otros tantos ejemplos de estrategias que cambian con los lugares y las épocas. Esto hace que los individuos nos identifiquemos fuertemente con nuestra cultura, hagamos de ella parte de nuestra identidad per-



Alberto Lozano Martín 1ºESO.



Virginia Juez Fuentespina 1ºBto Artes.

sonal y la defendamos con pasión. Por eso la cultura tiene mucha inercia y es muy resistente al cambio. Y, sobre todo, hace a los distintos pueblos muy celosos de sus propios trucos y estrategias, muy reacios a aceptar las soluciones ajenas para resolver los problemas propios. Cada cultura es vista como un solucionario que tiene valor en sí mismo, que ha de ser salvaguardado. Representa un tesoro, una riqueza que la humanidad no puede permitirse perder a la ligera. Es parte de la identidad de los pueblos que estos se resisten a abandonar. Pero las culturas también parecen, entonces, legítimos sistemas cerrados de pautas de comportamiento aparentemente impermeables al cambio y la innovación. ¿A qué viene, pues, esta invitación de la UNESCO al "acercamiento de las culturas"? ¿No es un contrasentido?

“LA CULTURA DE UN PUEBLO ES LO QUE LE DA IDENTIDAD”.

MIGRACIONES Y GLOBALIZACIÓN

Si la cultura funciona *grosso modo* como se ha descrito arriba lo ideal sería la perpetuación de lo propio y la adquisición voluntaria de innovaciones por parte de los pueblos. Pero lo que ocurre en nuestros días conduce a lo contrario, a la convivencia forzosa. Se dan dos procesos de direcciones opuestas pero cuyas consecuencias son las mismas. En primer lugar se da un monumental flujo migratorio. Gentes de todos los lugares se mueven por motivos económicos, familiares,

bélicos, etc. Estos movimientos a veces se pueden controlar y dosificar pero en términos generales son inevitables y, en cierto modo, comprensibles. El resultado de las migraciones es que las sociedades receptoras de personas migrantes se hacen cada vez más plurales. Como ejemplo baste recordar que hay ciudades en las que más del 40% de los habitantes han nacido fuera del país, que en Londres se hablan más de trescientas lenguas distintas o que en las "torres gemelas" murieron personas de noventa y una nacionalidades. En nuestras sociedades vive cada vez gente de más culturas y crece la **tensión entre la defensa del tesoro cultural propio y el respeto a la riqueza de la diversidad cultural**. En segundo lugar, lo que en terminología de la ONU se llama mundialización y que es conocido por nosotros como **globalización**, es un proceso que precipita el contacto y la necesidad de entendimiento entre los pueblos. El ámbito de las relaciones humanas ha crecido y ahora tiene dimensiones globales, mundiales. Hoy sería imposible vivir renunciado a la red de interdependencias mundiales que se dan. Prácticamente todos los ámbitos de nuestra vida están contaminados con bienes o ideas procedentes de otros pueblos, otras culturas: el ocio, la música, el cine, la tecnología el arte, los alimentos, la ropa. Esto nos obliga a aceptar una nueva concepción

de nuestro modo de estar en el mundo que supera los angostos límites de los Estados-nación. Esta nueva necesidad de entendimiento global nos lleva a buscar un código común que, lejos de ser el fruto del consenso entre los pueblos, corre el riesgo de ser la imposición de un estilo de vida sobre los otros. Como consecuencia, pues, de la globalización, nos vemos otra vez ante el dilema entre la imposición de lo propio o la aceptación de lo diverso.

MODELOS DE CONVIVENCIA INTERCULTURAL: "MELTING POT" Y PLURICULTURALISMO ²

Tradicionalmente se han practicado dos modelos de convivencia en las sociedades en las que se mezclan muchas culturas para evitar las tensiones

2. Este apartado y el siguiente están basados en el artículo: VELASCO, Juan Carlos "Multiculturalismo, ¿una nueva ideología? Alcance y límites en la lucha por las identidades culturales". Publicado en ALCINA, José, y CALDÉS, María (ed.) *Hacia una ideología para el siglo XXI*, Madrid, Akal, 2000, pp 146-163. Asimismo todos los entrecuadrados de estos dos apartados son del mismo artículo.

EN LAS "TORRES GEMELAS" MURIERON PERSONAS DE NOVENTA Y UNA NACIONALIDADES.

arriba descritas. Uno es el de la **asimilación o integración**. Otro es el modelo **pluricultural**.

El primero de ellos, conocido como *melting pot* (crisol de culturas), trata de obviar o ignorar las diferencias culturales forzando o animando (asimilando o integrando) a las minorías a que adopten la cultura de la sociedad mayoritaria y tratando a todos los ciudadanos, de hecho, en base a esa cultura mayoritaria. Es un proceso, en principio, amable y generoso, pues defiende el trato igualitario a todos los ciudadanos, sean cuales sean sus señas de identidad culturales. Pero el riesgo es que en él se pierden rasgos culturales de la minorías, a veces de forma tan traumática y apresurada que la gente no se acostumbra y pueden surgir conflictos sociales cuyo origen está en una falta real de acomodamiento de unos individuos a una cultura concreta. Según

los analistas este modelo es el que siguió Francia, tratando a todos los ciudadanos bajo un mismo prisma y el resultado fueron las revueltas y quema de coches en las calles en el año 2004, revueltas atribuidas a conflictos sociales identitarios. De hecho, este modelo opera bajo el supuesto **ilustrado** de que más allá de las diferencias culturales hay un estilo de vida correcto al que todo el mundo debe plegarse (y ese estilo de vida es el ilustrado-moderno-occidental).

El segundo modelo, el pluriculturalista, se basa en todo lo contrario, en el respeto total a las costumbres y señas de identidad cultural de cada cual, ya que no existirían valores humanos universales que pudiesen ser postulados como los únicos válidos y deseables. Ninguna minoría es obligada a abandonar sus señas de identidad cultural. Es más, el Estado trata de garantizar la educación en la lengua materna de cada cual, respetar las festividades de cada cultura, de emitir documentos oficiales en cada lengua, etc. La identidad cultural es sagrada merece respeto absoluto. El riesgo que se corre con este modelo es que la sociedad acaba convertida en un "amasijo de particularismos irre-





Músico callejero de Quebec.

ductibles" que conducirían a medio o largo plazo a la segregación de las minorías y a la *guetización*. Un ejemplo que sigue, *mutatis mutandis*, este modelo es el de la España de las Autonomías, al menos desde el punto de vista de las Autonomías históricas.

EEUU ha virado en la década de los 80 del fracasado modelo asimilacionista-integracionista a un pluriculturalismo casi insostenible.

MULTICULTURALISMO: ENTRE LA IMPOSICIÓN DE LO PROPIO Y LA CIEGA ACEPTACIÓN DE LO DIVERSO

Desde los años 90, se perfila una solución intermedia de la que se oye hablar con el nombre de multiculturalismo. El diálogo entre las culturas, el mestizaje (música, arte), diálogo interreligioso, encuentro de culturas; estas y otras son ideas asociadas

a esta solución amable a los extremos modelos de convivencia practicados hasta ahora. En el modelo multicultural se acepta la diversidad pero sin "plantar a cada uno en el gueto de sus raíces". Es decir, se niega el universalismo abstracto y uniformador ilustrado, "según el cual el imaginario colectivo de los hombres sería idéntico"; y también se negaría el pluriculturalismo por estéril y reduccionista. Según Alain Touraine "el multiculturalismo no consiste en una fragmentación de la sociedad en comunidades encerradas en sí mismas que sólo estarían ligadas entre sí por el mercado o incluso por la segregación y la guerra santa, la guerra de clases, de naciones, de religiones o de sexo: el multiculturalismo sólo tiene sentido si se defiende como **la combinación, en un territorio dado, de una unidad social y de una pluralidad cultural mediante intercambios y co-**

unicaciones entre actores que utilizan diferentes categorías de expresión, análisis e interpretación".

ACERCAMIENTO DE CULTURAS Y MULTICULTURALISMO

En fin, un poco de análisis quizá nos ayude a superar la aparente oquedad de las propuestas de la ONU y UNESCO. Lejos de ser un "brindis al sol", la invitación al acercamiento de culturas no se queda en la realización de un imposible y se nos presenta como un pequeño empujón al multiculturalismo, a que salgamos de nuestras jaulas culturales y no nos pase como a esos personajes [franceses] de Celine que "son nacionalistas y provincianos en el peor sentido de estas palabras: porque no ven ni quieren ver más allá de sus narices. [...] pueden recorrer el África negra y vivir en Estados Unidos, o [...] en Inglaterra. Inútil: no entenderán ni aprenderán nada sobre los otros porque, por prejuicio, desgana o desconfianza, son incapaces de abrirse a los demás y salir de sí mismos. Por eso, regresarán a su suburbio aldeano, a su campanario, como si nunca lo hubieran abandonado. No saben nada de lo que ocurre más allá de su entorno porque no quieren saberlo: como si romper las celdas en que se han encerrado por el miedo crónico en que viven, fuera a hacerlos más vulnerables a esos misteriosos enemigos de que se sienten rodeados. [Abandonemos] ese espíritu tribal que es el peor lastre que arrastra una sociedad que intenta progresar y dejar atrás los prejuicios y hábitos reñidos con la modernidad." ³ ■

3. VARGAS LLOSA, Mario, "El último Maldito", en El País, 23/Mar/08. P. 27

Nochevieja en Brasil

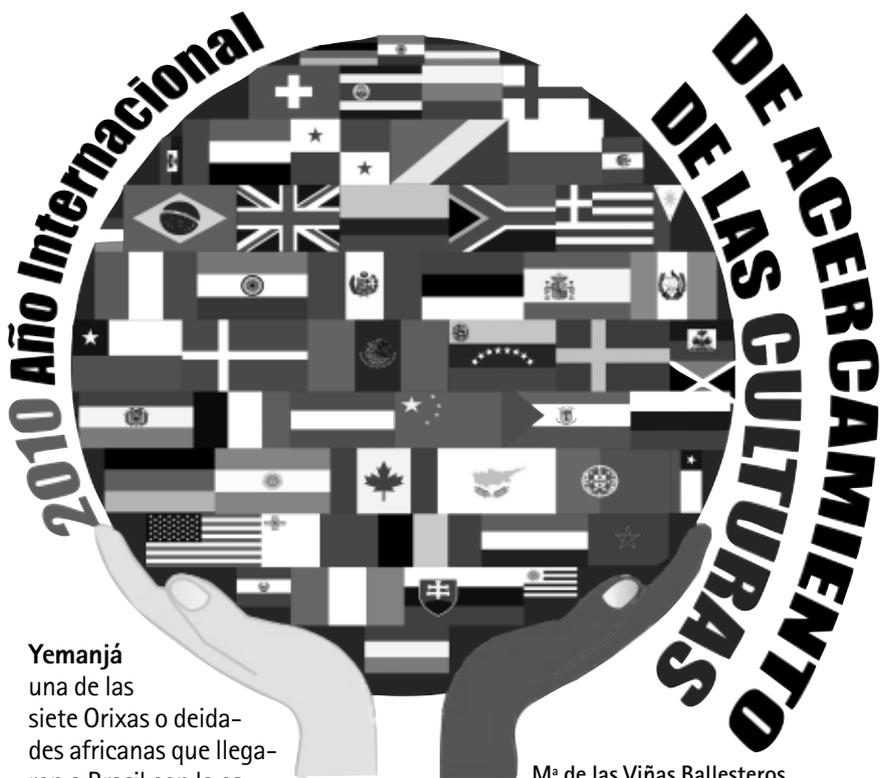
Por **KAROLINE RODRIGUES DE LIMA**.

La Nochevieja en Brasil es una de las más espectaculares en el mundo. La Nochevieja del 31 de diciembre se llama Reveillon y el lugar más impactante donde se puede pasar es Copacabana.

En la Nochevieja se hacen muchas ofrendas con la esperanza de que se consigan las peticiones y deseos de la gente. Las personas se visten de blanco porque es el símbolo de la paz y hace que se sientan alegres y puras, por lo que se olvidan de todo y se sienten bien.

Las personas saltan 7 olas, tiran al mar rosas para el amor y champagne para el dinero y esto se hace al mismo tiempo que lanzan los fuegos artificiales desde unas balsas que están en el mar. Muchos, al saltar las olas, saltan con las manos agarradas a las de sus familiares, porque simboliza unión en la familia todo el año y, en cuanto hacen esto, las personas hacen sus pedidos a la diosa Yemanjá.

Yemanjá: Su nombre significa diosa de los peces. Los colores para identificarla son azul, blanco, verde y rosa. Espíritu de luz lunar, reina de los océanos, principio femenino de la creación, patrona de naufragos y pescadores. Es



Yemanjá
una de las siete Orixas o deidades africanas que llegaron a Brasil con la esclavitud.

Mª de las Viñas Ballesteros
Rodríguez 1ºBto ARTES.

El momento de la llegada del Nuevo Año, explosión de alegrías y punto culmen de los festejos, se celebra con fuegos artificiales que se extienden más o menos a lo largo de 8 kilómetros de playa. Se lanzan en unas balsas que están en el mar, como a 300 metros de la línea costera.

COSTUMBRES DE ESA NOCHE:

● Chupar 7 semillas de granada durante la cena, envolverlas en papel y

guardarlas en el billetero en año nuevo. Esto sirve para no tener problemas económicos.

- Comer 3 uvas a medianoche y pedir un deseo por cada una de ellas.
- Para tener un año tranquilo hay que subirse al vaivén de un barco y bajarse con el pie derecho en los primeros momentos del año.
- Utilizar como ropa íntima el rojo o el rosa, que es el símbolo del amor. ■

ENTREVISTA

BRINGING THE STATES INTO THE CLASSROOM: AN INTERVIEW WITH ELIZABETH HEBERLING

By **NEREA ONTOSO** (B1°E), **ALEJANDRA GARCÍA** (B1°E)
and **JESÚS HERRERO** (teacher).



Elizabeth Heberling comes from Missouri, USA. She is the English language assistant at Vela Zanetti High School. Her presence offers our students the opportunity to interact with a native English speaker and enables them to find out more about America and its culture at first hand. Nerea Ontoso y Alejandra García have interviewed her.



◆ **HELLO, LIZ! WELCOME TO SPAIN. WHY DID YOU DECIDE TO COME TO SPAIN?:** When I was 12 years old I met my first Spanish-speaking friend; her name was Victoria and she was my next-door neighbour, and it seemed very curious that people could actually communicate in another language and eat different types of food. So, since I was 12 years old, I have had an interest in the Spanish language and culture. Now I am living my dream.

◆ **WHAT DID YOU THINK ABOUT SPAIN BEFORE YOU CAME HERE?:** I imagined Spain was a beautiful country with so much culture to experience and with lots of beaches and modern cities with old buildings. I was not sure I would understand the Spanish accent because so many people told me how different it is compared to other Spanish-speaking countries.

◆ **HAVE YOUR EXPECTATIONS OF SPAIN BEEN MET?:** Yes. I wanted to

travel through many parts of Spain to get a taste of how life was. I went on a road trip through Andalucia in April 2008; I visited Barcelona twice; and I have been through a majority of Castilla y Leon. I lived in Salamanca where there is a lot of university life; however my expectations for this year have been met above and beyond what I could have imagined. Throughout these past two years, I cultivated life-long friendships.

◆ **WHAT IS YOUR OPINION ABOUT SPAIN?:** I think that Spain is a wonderful country with a rich heritage of many cultures, histories, beautiful architecture, and historical landmarks.

◆ **DO YOU THINK SPAIN IS VERY DIFFERENT FROM YOUR COUNTRY?:** Life in Spain is much more easy-going than life in the States. We live to work and the Spanish way of life is working to live. I have found myself adapting to the Spanish way of thinking in that aspect.

◆ **IN RESPECT TO THE EDUCATIONAL SYSTEM, WHAT ARE THE MAIN DIFFERENCES?:** Here in Spain there are three levels of school just like the USA has three levels (elementary/colegio, middle/ESO, and high school/Bachillerato).

The school day, at least in secondary school, is typically from about 8:30 AM until 2:30 PM. There is no "lunch" in schools here because it is not typical to eat lunch in Spain until 3:00 in the afternoon. There are school cafeterias in the USA, but not here. The students get a 30 minute lunch break. In the US students switch classes and go to their lockers between class periods. The teachers stay in the same classroom all day long. In Spain the students are specialized according to



Interviewers and interviewee.

what you want to study at college. For instance, if you want to study languages in college, you take a Bachillerato curriculum that focuses on Humanities. In the USA, we study a little bit of everything and then specialize in college.

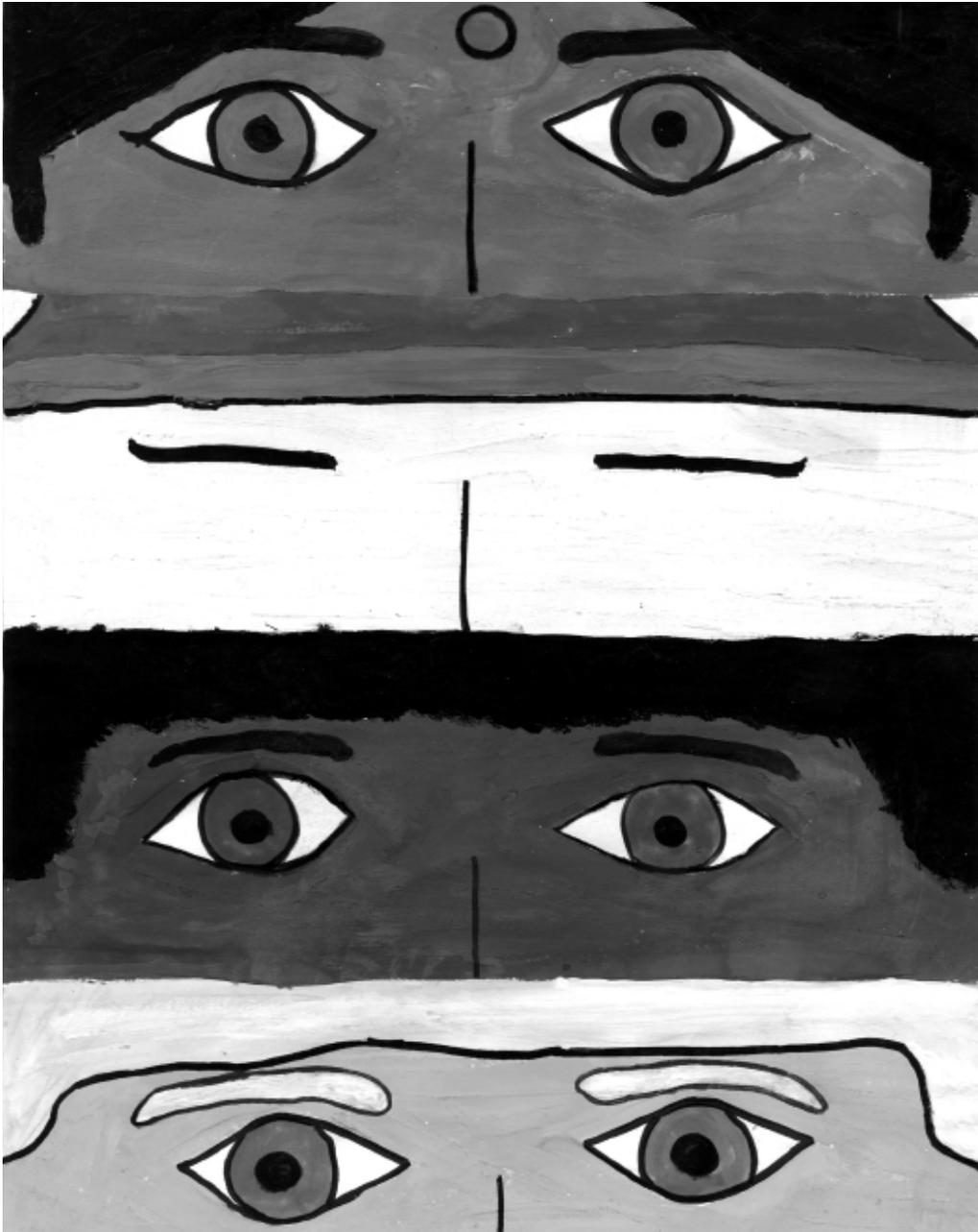
◆ **ARE FOREIGN LANGUAGE CLASSES SIMILAR IN THE USA?:** Yes. We have grammar, vocabulary, listening, conversation, and writing exercises. The only difference is, we were required to do a project or give a presentation at the end of the course.

◆ **WHAT ARE THE TYPICAL FOODS FROM USA? :**

Breakfast: cereal with milk, scrambled or fried eggs, bacon or sausage, toast or bagels, orange juice or coffee.

Lunch: Sandwiches (peanut butter and/or jelly, cheese, bologna, turkey, or ham), rolls, hamburgers, hot-dogs, pizza, salad, fruit

Dinner: Pizza, meat (steak, chicken, fish, pork, turkey) with potatoes and a vegetable (corn, green beans, beans, carrots, spinach, peas, greens, asparagus, cauliflower, broccoli), spaghetti with either tomato or meat sauce, lasagna, tacos, and dessert (cake, cookies, pies, ice cream, and candy)



María Ramiro Rocha 3º ESO.

◆ **HOW WILL THE SPANISH LANGUAGE HELP YOU PROFESSIONALLY?:** People who speak Spanish and English in the United States get better paid jobs. Some companies require Spanish as a second language to get a job. Also, I have always wanted to work with Spanish-speaking people in my professional life

◆ **HAVE YOU BEEN DISCRIMINATED AGAINST IN SPAIN?:** No, it has been the complete opposite. Since the moment I arrived at the bus station until now, I have felt welcomed by everyone.

◆ **WHAT HAS SURPRISED YOU THE MOST ABOUT SPAIN?:** Culturally, I did not realize that there was so much Arab influence in the Spanish world. (For example: Modern Spanish is a mixture of Old Castilian and the Mozarabic dialects, the architecture of La Alambra and La Mezquita de Cordoba.)

◆ **HOW DO AMERICAN TEENAGERS ENJOY THE WEEKENDS?:** They go to parties, school dances, and sporting events. If they live in the country, the kids will drive out to a deserted area, park their cars, turn up the music, drink and dance.

◆ **DO YOU CONSIDER SPANISH AN IMPORTANT LANGUAGE FOR THE AMERICAN PEOPLE? :** I think so. In America, Spanish is the primary language spoken at home by over 34 million people. Also, it is the 4th most spoken language in the world.

◆ **DO YOU FEEL HOMESICK? :** Sometimes I feel homesick, but most of the time I think about how lucky I am to be here living my dream. My family will always be there for me no matter how far apart we are—that is what keeps me going every day. ■

CONTRA EL VIENTO

Por **MARIANA Y. SÁNCHEZ TUDARES**. 4° ESO, Venezuela.

Serían aproximadamente las nueve de la mañana cuando subí al avión. Dejando atrás mi vida, mi infancia, mi familia, mi ciudad. Dejando atrás el lugar donde creí que viviría para siempre, dejando montañas, sonrisas, ríos, rostros que ya no he vuelto a ver. Una sensación de abandono me invadió y sentí que no podía respirar. No hablé en todo el viaje, aún así, en nueve horas no pude asimilarlo

Era como si abandonara mis sueños para ir a un lugar completamente desconocido. Cuando el avión aterrizó en el nuevo continente sentí que no volvería en mucho tiempo. No había comidas tan frescas, echaba de menos los zumos naturales, de melón, parchita (maracuyá), mango, patilla (sandía), guayaba, coco o guanábana, fruta que aquí no se consigue. Los quesos, la leche, las sopas, las carnes, todo era diferente. La repostería no es tan dulce como la de allá, y no presenta esa amplia variedad que me encanta. El pan dulce, el pan de fruta... Se echan de menos esos colores tan vivos, aquellos animales tan exóticos y ese verdor que habita hasta en las grandes ciudades. Ese ambiente, cantando a altas horas de la madrugada con los vecinos, esa calidez del hogar, esas risas, esa familiaridad y sobre todo esa forma de ser tan cercana de la gente, el bailar, el merengue, la salsa. Todo esto me cuesta encontrarlo.

Hasta la tradición navideña es diferente. Los regalos los entrega Papá Noel o el niño Jesús, y suelen dejarse comúnmente debajo de la cama. Después de siete años, aun sigo pen-

sando que allá se disfruta más la navidad, con los bailes, el estar en familia, esa cercanía, esas risas, todo. Recuerdo el juego tradicional de estas fechas, el llamado "La búsqueda del niño". Este consiste en "robar" al niño Jesús de la parroquia y lanzar un cohete desde el jardín de tu casa, para avisar de que éste ha sido robado. A la mañana siguiente se le busca, al encontrarlo se hace una comida en la casa del ladrón. Pero al concluir esta, otra persona se ha robado el niño. Dura desde el 25 de Diciembre hasta el 6 de Enero, cuando los reyes magos lo encuentran y lo llevan de vuelta a la parroquia. Pasaba horas con mis primos cantando el famoso aguinaldo: '*Si la Virgen fuera andina, y San José de los llanos, el niño Jesús sería un niño venezolano*'.

Muchísimas veces quise pedirle a mis padres volver, la gente no era tan sociable. Era afrontar un mundo desconocido. El frío me era insoportable, yo quería calor, quería caminar por las calles de mi ciudad, una ciudad que vivió conmigo. Quería estar con mi gente, con mi familia, dormir en mi cama, levantarme con el sol abrasador quemando mi cara. Sonreír con aquellas personas que no he vuelto a ver.



Los Roques. El cayo de Madriski.

Palabras como: "blue jeans" (vaqueros), "gomas" (deportivas), "laptop" (portátil), "celular" (móvil), "control" (mando), "afiche" (póster), "lampazo" (fregona), "pasapalo" (canapé) o "Estoy full" (estoy lleno) no existían. Los fonemas /z/ y /c/ incluso me resultaban graciosos. Todo era tan diferente.

Ahora tras siete años, mi vida, mis amigos, mi ciudad, mi frío, mis sonrisas, están aquí. Ahora ya no me hago a la idea de volver, pues la gente que maduró conmigo está aquí. Ahora me doy cuenta de que lo que yo amo es el mundo, no países, ni ciudades; lo que yo amo es la gente, lo que yo amo son los momentos, y los momentos los puedo tener en cualquier sitio. ■

De Rumanía a Aranda de Duero

Por **ALEXANDRA ANCA LEFTERACHE.**



Alexandra en la celebración de fin de curso en la escuela Petra Rares (Rumanía).

Fue aquel el primer día, el 8 de septiembre de 2004. Todo parecía simplemente un cambio de ciudad, pero el 15 de septiembre fue cuando empecé a darme cuenta de que no era así y de que estaba en otro país.

Con el comienzo de las clases comenzó toda una lucha. Venir aquí fue como volver a nacer. No entendía nada y eso me causaba un constante malestar y un sentimiento de impotencia.

El idioma era una de las cosas que más dificultad me causaba. No me podía comunicar con nadie y el miedo a equivocarme me echaba para atrás. Cada hora de clase era interminable, pero salir al recreo era peor: no conocer a nadie y no poder hablar con nadie me aterrorizaba. Recuerdo las caras que con extrañeza me miraban, esas caras que hoy me son tan amigas. Pero poco a poco, tras unos meses, eso ya no era problema; podía entender lo que me decían y contestar. Ya podía realizar exámenes y sacar unas notas decentes, ya que hasta entonces sólo había conseguido unos pocos unos y doses.

**“VENIR A
ESPAÑA FUE
COMO
VOLVER A
NACER”.**

Acostumbrarme al horario escolar y a la manera de impartir las clases también me costó, sobre todo el primer año, pero sólo fue cuestión de tiempo.

Allí las clases para los alumnos de 1º a 4º de primaria son desde las 7 de la mañana a las 12 del mediodía y para los alumnos de 5º primaria a 2º de ESO son desde las 12:00 hasta las 5:00 o 6:00 de la tarde, dependiendo.

Llegar aquí y tener clases tanto por la mañana como por la tarde me resultó muy pesado.

Al empezar a conocer los sitios y las costumbres, me di cuenta de que no había tantas diferencias; respecto a mi país, Rumanía. Igual que aquí se celebra la Navidad (nacimiento de Jesús) y la Semana Santa (muerte de Jesús), con pequeñas diferencias, como son las procesiones.

La mayoría, en Rumanía, somos cristianos ortodoxos y, aunque se parece mucho al catolicismo, hay pequeñas diferencias, por ejemplo, allí los curas y sacerdotes se pueden casar y formar una familia.

Además, en mi opinión las personas allí son mucho más creyentes. Las misas tienen lugar en cada iglesia los domingos desde las 7:00 hasta las 12:00 AM.

La forma de celebrarlas también es diferente y, aunque con palabras es difícil explicarlo, diría que allí son mucho más extensas, con más oraciones y pequeños actos. Las mujeres, al entrar en la Iglesia, deberían llevar un pañuelo en la cabeza, sobre todo las que son mayores.

Actos como el bautismo se realizan cuando el recién nacido tiene unos

pocos meses, nunca he oído de un bautismo a una edad avanzada.

Las bodas duran dos días y son mucho fastuosas. Los días festivos (Semana Santa, Navidad y Domingos) no se puede trabajar en el campo, no se puede lavar ropa ni coser.

Son unas costumbres muy antiguas y además se dice en la misa. En Navidad, con la resurrección de Jesús, todo el mundo va a la Iglesia, donde, después de una misa, el sacerdote enciende una vela y de allí alguien enciende su vela y así entre la gente todos encienden sus velas que significan la luz que guiará sus caminos, la vida.

Lo que más me llamó la atención fueron las horas tan reguladas para

comer y la misma comida, que se diferencia bastante. A mi parecer, la comida en Rumanía es más grasa, con mucha carne y salsas. Aquí se cuida más la dieta y las horas de comer.

A pesar de todo, lo que más me costó fue relacionarme con la gente y empezar a salir, dejar a mis amigos y empezar de cero. Tampoco pensaba que iba a pasar tanto tiempo aquí, ya que cada vez que llegaba a casa le pedía a mi padre que volviésemos a Rumanía

Fue una experiencia dura, pero quiero dar las gracias a toda la gente que me ha apoyado, ellos son los culpables de que lo haya superado y de que esté aquí después de casi seis años en España... y los que me quedan. ■



Sarmole, comida típica de Rumanía, y señoras ataviadas con el traje regional.



José del Valle
Callejo 1ºESO



Sara Barahona
López 1ºBto
Arte.

La música: un lenguaje universal

Por **BEATRIZ APARICIO ARRANZ Y RAÚL FERNÁNDEZ RAMÍREZ.** Dpto. de Música.

Nos une y nos diferencia a todos. Es propia de cada pueblo, región, época... nos da una identidad, diferenciándonos de los demás, pero al mismo tiempo la música nos une, viaja, y va impregnando todo por donde pasa, dejando su huella.

Esas melodías, que en ocasiones tienen un origen incierto, que gustan, que "agradan" a una inmensa mayoría, son las que quedan más tiempo en la memoria colectiva de un pueblo y así pueden pasar al nivel de "inolvidables" Son esas las que se expanden, y quizá inconscientemente trascienden los límites de sus orígenes, cruzan fronteras y se van acomodando en otros pueblos hasta que en estos



quedan arraigadas como parte de su folclore.

Así, una canción tradicional, una jota, un fandango, una cumbia... en ocasiones se convierte en música comercial, aparece en listas de venta de emisoras de radio, cruza océanos y aparece como éxito en varios países.

Quizá todos tengamos en mente diferentes ejemplos de este fenó-

meno, por ejemplo el éxito de La gota fría de Carlos Vives, tema que ahora es imprescindible en las fiestas de verano de cualquier localidad española, equiparándose con el pasodoble Paquito el Chocolatero, o con el Himno de la Alegría en versión rock de Miguel Ríos.

Otra pieza especial, que ya forma parte de nuestro repertorio es el *Humahuaqueño* o *Carnavalito*. Haciendo un poco de historia contaremos que el simpático, movido y vistoso Carnaval o Carnavalito es

una antiquísima danza colectiva que, con figuras primitivas, se bailó en América desde antes del descubrimiento; dueño de una vitalidad extraordinaria, ha perdurado a tra-

vés de siglos y se practica aún hoy, de modo espontáneo, en la región noroccidental de Argentina y Bolivia, tanto en sus formas antiguas como en las modernas.

Prueba a tocar esta partitura con la flauta dulce.

¿Sabes quién la hizo famosa en España? ■

EL HUMAHUAQUEÑO

Carnavalito

Edmundo Zaldívar
Transcripción y arreglo:
Departamento de Música
I.E.S. Vela Zanetti

The musical score is written for two staves in 2/4 time. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first system consists of two staves with a series of eighth and sixteenth notes. The second system includes first and second endings, marked with '1.' and '2.'. The third system also features first and second endings. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

“UNA
CANCIÓN
TRADICIONAL,
UNA JOTA, UN
FANDANGO,
UNA
CUMBIA... EN
OCASIONES
SE
CONVIERTE
EN MÚSICA
COMERCIAL”.

Instituto el bueno

Por **LUIS MIGUEL LIZÁRRAGA JIMÉNEZ.**

Alumno del IES Vela Zanetti desde el curso 1995 / 96 al 1997 / 98.

Luis Miguel fue el primer alumno de etnia gitana que sacó el título de Educación Secundaria Obligatoria en el IES Vela Zanetti abriendo el camino para que otros gitanos y gitanas lo consiguieran después. En los años que permaneció en el centro fue un ejemplo de tolerancia y convivencia de las culturas gitana y arandina, poniendo los cimientos para que ningún miembro de cualquier cultura se sienta extraño en el Instituto.

Mi nombre es Luis Miguel Lizárraga, aunque eso no es lo importante. No importa quién soy, ni cómo soy; lo más importante es lo que hice para mi pueblo. Yo soy gitano, y fui el primero que logró el título de secundaria en el Instituto Vela Zanetti. Este hecho es importante porque al ser el primero que lo logré abrí las puertas para gente que venía detrás de mí. Para mí, ser el primero me llenó de orgullo porque saber que has hecho algo que hasta ese momento no había conseguido nadie es gratificante. También quiero deciros que cuando terminé la E.S.O. seguí estudiando y fui el primero en lograr otro título, un ciclo formativo de grado medio.

Lo que os he contado es lo que conseguí, ahora os voy a contar como me sentía cuando yo estudiaba. Para mí la

**“ABRÍ LAS
PUERTAS
PARA
GENTE
QUE
VENÍA
DETRÁS
DE MÍ”.**

estar en otro lugar, pero yo os digo que cuando se pase la echaréis de menos. Es una época en la que no quieres que nadie esté encima de ti, que te dejen en

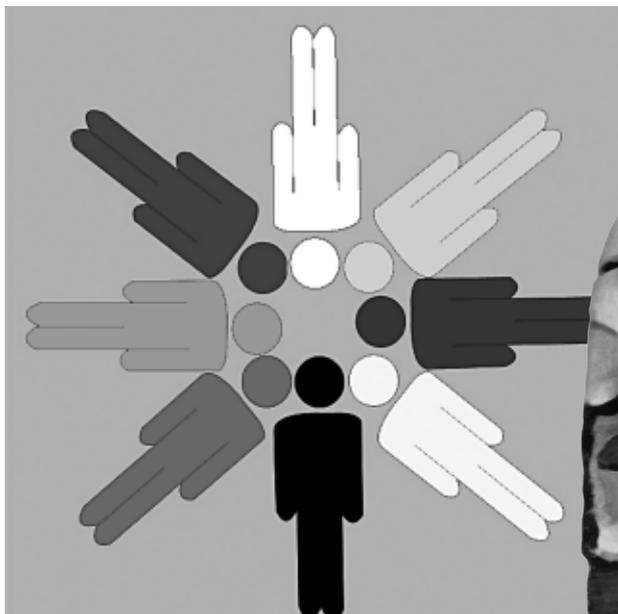


Cecilia Martos González 1ºBto Artes.

época como estudiante fue muy bonita, es verdad que cuando la estás viviendo preferirías estar en otro lugar, pero yo os digo que cuando se pase la echaréis de menos. Es una época en la que no quieres que nadie esté encima de ti, que te dejen en

paz y poder hacer lo que tú quieras; pero si sois listos lo aprovecharéis, disfrutaredis y aprenderéis, que es de lo que se trata.

Cuando terminé el colegio y la primaria, yo no tenía muchas ganas de seguir, quería ayudar a mi familia trabajando, pero mi padre no me dejó. Él quería que yo siguiese estudiando.



Virginia Platel Calvo 1ºBto Artes

El primer año de instituto fue un cambio muy grande con respecto al colegio. Los profesores no estaban tan encima de ti, podías salir del centro sin ningún problema, con lo cual empecé a faltar bastante a clase y como consecuencia suspendí, y tuve que repetir. Entonces yo pensé que ya no iba a seguir estudiando, pero nuevamente mi padre insistió, con lo cual no me quedó más remedio que volver, y esta vez sí puse más interés.

Cuando empecé el Instituto yo no tenía amigos ya que ninguno de los del colegio fueron a este instituto. Me sentía solo y en los recreos me marchaba a casa. Pero esto duro poco tiempo ya que ense-



Jorge Cuadrado
Gómez 1ºBto Artes

guida hice nuevos amigos, amigos de verdad para toda la vida, y no eran gitanos. Empecé a salir de con ellos y hoy, quince años después, seguimos siendo buenos amigos; así que una de las cosas que conseguí en el instituto fue grandes amigos.

Para mí el instituto fue muy positivo en todos los aspectos: disfruté, hice buenos amigos, aprendí mucho, no solo materia, sino también

**“TE FORMAS
ACADÉMICAMENTE
PERO TAMBIÉN TE
FORMAS COMO
PERSONA”.**



Felipe Cortés
Cardona 1ºBto
Artes.

mucho de la vida, me abrió los ojos, conseguí el título que es lo que nos empieza a abrir puertas, (para seguir estudiando o para empezar a trabajar).

Por último quiero deciros que disfrutéis de esta época de vuestra vida, que aprovechéis cada momento, cada instante, tanto dentro como fuera del centro, son irrepetibles.

El instituto te marca para el resto de tu vida, tanto para lo bueno como para lo malo, te formas académicamente pero también te formas como persona.

Espero que todos obtengáis lo que queráis y seáis felices en el instituto. Yo fui muy feliz y obtuve lo que buscaba. ■

ACERCAMIENTO DE CULTURAS

Alberto García 1º ESO.



Rodrigo Alonso Matesanz 2º Bach. Artes.



Cristina Perdiguero Sanz 2º Bach. Artes.



Raquel Pérez Herranz 1ª ESO.

A CERCAMIENTO DE
C CULTURAS

ACERCAMIENTO
DE
CULTURAS

Natalia Villafáñez 2º Bach. Artes



Mónica Carretón de Blas 1º Bach. Artes.

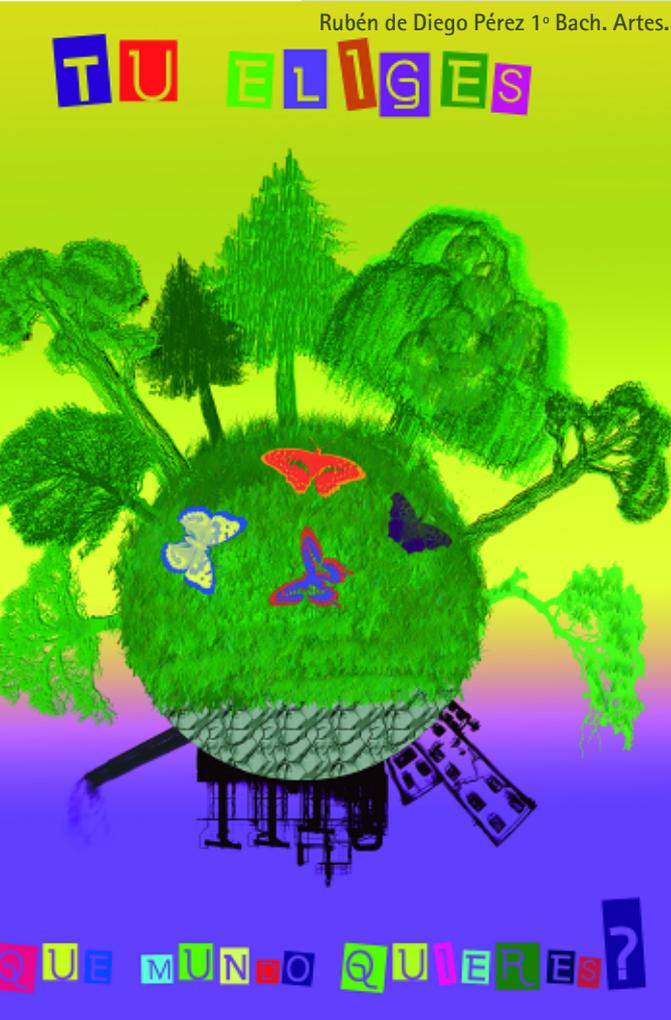
Angel Peñalba 1ºESO.



Andrea Collantes 1º ESO.



Rubén de Diego Pérez 1º Bach. Artes.



Paula Salvador M. 2º B. Artes.



Daniel Sanz Calle 2º Bach. Artes.



Diego Perdiguero Trillo 2º Bach. Artes.

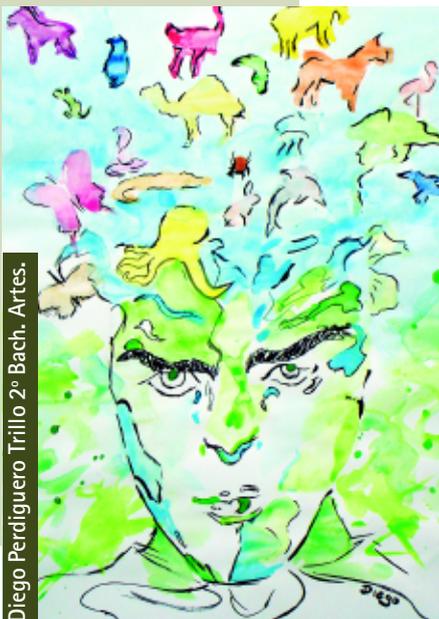




Foto:LMP

BIODIVERSIDAD

Egalité o biodiversité

Por **MARÍA DOLORES GONZÁLEZ ALONSO**. Departamento de Tecnología.

Hace aproximadamente 4000 millones de años, nació la vida en nuestro planeta y con ella la biología, ciencia que se dedica a su estudio.

Del agua surgieron unos seres vivos muy pequeños y sencillos llamados bacterias, que con el paso del tiempo, se fueron convirtiendo en otros más complejos, adaptándose a otros medios distintos del acuático.

Desde un punto de vista evolucionista, se podría afirmar que todas las especies descendemos de un mismo individuo o progenitor. Si pudiéramos confeccionar su árbol genealógico, tendríamos una enorme pirámide en cuya cima se encontraría este ancestro común y en la base se ubicarían los millones de especies que existen hoy en día en nuestro planeta, de las cuales solo conocemos un pequeño porcentaje. Esto último, es lo que se conoce como "Biodiversidad", que no es otra cosa que diversidad de seres vivos.

La grandeza de este concepto es la de contener la experiencia, conocimientos y sabiduría de la evolución de miles de generaciones, que se han sucedido en los cientos de años de existencia de la vida.

Esta diversidad hace rica en matices cualquier zona de nuestro globo terráqueo, con una vegetación, fauna y paisajes característicos, y es, a su vez, la responsable de que la tierra no sea un lugar monótono y desolado, como por ejemplo la luna.

Nuestra capacidad racional nos hace olvidar en muchas ocasiones que somos

mamíferos y que como tales formamos parte de la biodiversidad de la tierra.

Somos parte integrante y parte responsable de que se este poniendo en riesgo y peligro lo que la naturaleza ha empleado miles de años en construir.

Hombre y biodiversidad parecen ser términos antagónicos, ya que en los últimos tiempos no dejan de verse confrontados. Se podría fijar el comienzo de este enfrentamiento con la Revolución Industrial, momento en el que el hombre empieza a consumir recursos naturales sin que estos tengan



Las necesidades de antes y las de ahora. Autora: María Dolores González Alonso



Viñas en Cigales (Valladolid) Banco de imágenes del Cnice.

el tiempo suficiente para regenerarse, al principio fue el carbón, necesario para la máquina de vapor, y posteriormente con el petróleo y el gas natural de los que tanta dependencia tenemos en la actualidad.

A partir de la Revolución Industrial, el hombre empieza a transformar el entorno que le rodea, incidiendo directamente en los seres vivos, sus hábitats y sus conductas.

Desde una perspectiva morfológica y física, el hombre no está preparado para adaptarse a todo tipo de medio natural, pero esto no le ha impedido colonizar todas las latitudes del planeta, incluso los polos. Las capacidades intelectuales del hombre, nos han permitido convertirnos en la especie dominante del planeta, tanto en número (6.500 millones, aproximadamente), superficie ocupada, así como en recursos utilizados.

La Revolución Industrial trajo consigo un crecimiento exponencial de la población, gracias a la modernización de los procesos agrícolas (se podía producir alimento para abastecer a esa enorme población), a los avances científicos (al desarrollarse la medicina se han hecho frente a enfermedades que eran consideradas como mortales) y a una eficiente tecnología (la tecnología aplicada a las cadenas productivas han optimizado la obtención de todo tipo

“EL HOMBRE ESTÁ HACIENDO DESAPARECER LA BIODIVERSIDAD QUE NOS BRINDA LA NATURALEZA DEBIDO AL ELEVADO RITMO DE CONSUMO DE RECURSOS NATURALES”.

de productos). A partir de ahí, hemos asistido a la sucesión de mejoras en nuestra calidad de vida.

Pero, ¿A qué precio ha sido posible este cambio tan radical?

En una época en que el capitalismo es una forma de vida y el consumismo una religión, la producción se ha disparado extraordinariamente. Sirva como ejemplo, cuando de pequeños nos bañaban con una pastilla de jabón, mientras que hoy en día, basta echar un vistazo en el baño de cualquier casa, para percatarnos en la multitud de productos que “necesitamos”. Sin embargo, los niños siguen creciendo sanos y limpios.

El ritmo de producción al que estamos sometidos, está teniendo un impacto notable en el medioambiente: el efecto invernadero, la lluvia ácida, la reducción de la capa de ozono, el ca-

lentamiento global, etc.... son con la pérdida de biodiversidad, la gran problemática de las sociedades contemporáneas.

A nivel mundial, el hombre se ha especializado en producir dos alimentos básicos para poder alimentar a toda la población, el arroz y el trigo. Estos productos se cultivan por miles de hectáreas, lo que ha supuesto la ocupación masiva de terrenos antes dominados por cientos de especies diferentes.

En nuestro país, el trigo y el maíz, así como los pastos necesarios para alimentar al ganado, ocupan extensiones de antiguos bosques y el propio ganado ha desplazado a otras especies como jabalíes, gamos, corzos, etc....

Cuando viajo en automóvil, suelo ver paisajes muy homogéneos: campos de cereales, viñas, olivares,... y pienso en

“CADA DÍA EN EL MUNDO, ESTAMOS ASISTIENDO A LA EXTINCIÓN DE ESPECIES QUE PUEDEN CONTENER EL ANTÍDOTO DE GRANDES PANDEMIAS”.

lo muy distintos y variados que debieron ser esos lugares hace no más de 300 años, con bosques mixtos, zonas de ribera estratificadas y matorrales heterogéneos.

Aquellas especies de crecimiento rápido, es decir, las que más dinero dan en menos tiempo, se imponen a aquellas autóctonas que dan riqueza de matices y otros aprovechamientos: como se puede apreciar en esas choperas de ribera que han sustituido a las fresnedas, alisedas y saucedas,... y también en esos eucaliptales y pinares que crecen sobre lo que antes fueron robledales, encinares y hayedos,...

Mucha gente desconoce que la mayoría de los medicamentos utilizados en medicina tienen sus principios activos en plantas y árboles.

Cada día en el mundo, estamos asistiendo a la extinción de especies que pueden contener el antídoto de grandes pandemias, no solo de actuales sino también de futuras, pero no somos capaces de ver los beneficios que con ello se pierden.



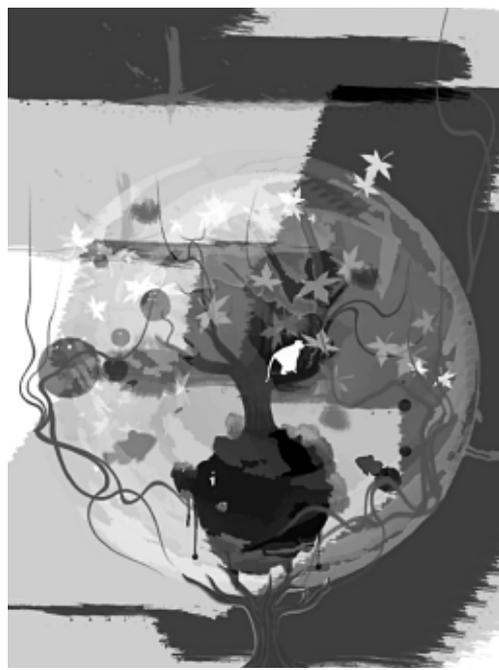
Bosque mixto en el puerto de Las Señales (León). Autor: Nicolás Alfonso Nieto.

Se está dando prioridad a las especies que son rentables desde un punto de vista de su explotación económica, frente a las que no. Hemos reducido y alterado su hábitat, sin preguntarnos en muchas ocasiones que repercusiones pueden tener estas sobre nosotros.

Estamos transformando en un beneficio económico la riqueza que hemos heredado de nuestra madre naturaleza, sin querer ver su agotamiento.

Todo este conflicto entre hombre y mantenimiento de la biodiversidad pasa por un conocimiento y conciencia real del problema (de lo que ello implica), y una actitud más activa que suponga un cambio, una recuperación y una demostración a nosotros mismos de que este intelecto también es capaz de hacer las cosas bien, con un espíritu conservacionista, constructivo y altruista.

En conclusión, debemos ser educados y educar en otro tipo de valores, si el campo y la flor pudieran hablar gritarían a los cuatro vientos: “¡No es más feliz el que más tiene sino el que menos necesita!”



M^a Henar Martín Martín 1º Bach Artes.

Desde tiempos inmemoriales la vida ha evolucionado de unas especies a otras, favoreciendo la biodiversidad, pero hoy nos enfrentamos al primer ejemplo de los que se podría denominar “evolución regresiva”, extinguiendo y eliminando especies sin reparo de su importancia.

La evolución encarnada en el eslabón del ser humano puede que se torne en extinción. ¡No sé qué pensaría de todo esto el hombre de Atapuerca! ■

EXPOSICIÓN

“El bosque”

Por **SILVIA CEREZO CORREDERA**. 3º ESO B.

El viernes día 23 de octubre, el curso de 3º ESO fue visitar una exposición llamada “El Bosque”, situada en la Casa de Cultura de Aranda y promovida por la Fundación La Caixa, con las profesoras de Biología y Geología. Unas guías nos acompañaron mientras nos explicaban los diferentes paneles.

Creo que ha sido un buen complemento para nuestras clases de biología porque nos enseñaron qué es un árbol, cómo funciona y su importantísima relación con el ser humano. Nos aclararon que un bosque no es sólo un conjunto de árboles, sino que es un ecosistema formado por diferentes elementos: arbustos, árboles, animales, hongos, bacterias...

Nos llamó mucho la atención una actividad que mostraba la cantidad de tierra y humus que consume y produce una lombriz a lo largo de los aproximadamente diez y seis años que vive. También el carnero disecado atrajo muchas miradas.

Había diferentes paneles con los principales árboles de España, indicando su

Ailaga. Valle de Tabladillo (Segovia).



“UN BOSQUE NO ES SÓLO UN CONJUNTO DE ÁRBOLES”.

localización, la fauna y el uso que damos a las diferentes maderas.

Lo que más me sorprendió fueron unas maquetas con árboles de características especiales. Recuerdo que había uno con la copa más grande de España. Bajo ella podía albergar hasta 1500 ovejas.

En España los bosques representan el 29% de la superficie total.



La biodiversidad por Vanesa González Antón, 2º Bto. de Artes.

El bosque es un ecosistema terrestre muy importante y una fuente de diversos recursos económicos.

El objetivo final de esta exposición es sensibilizarnos sobre la necesidad de conservar nuestros bosques y transmitirnos la idea de que es posible explotarlos sin afectar a su conservación, es decir, de forma sostenible. ■

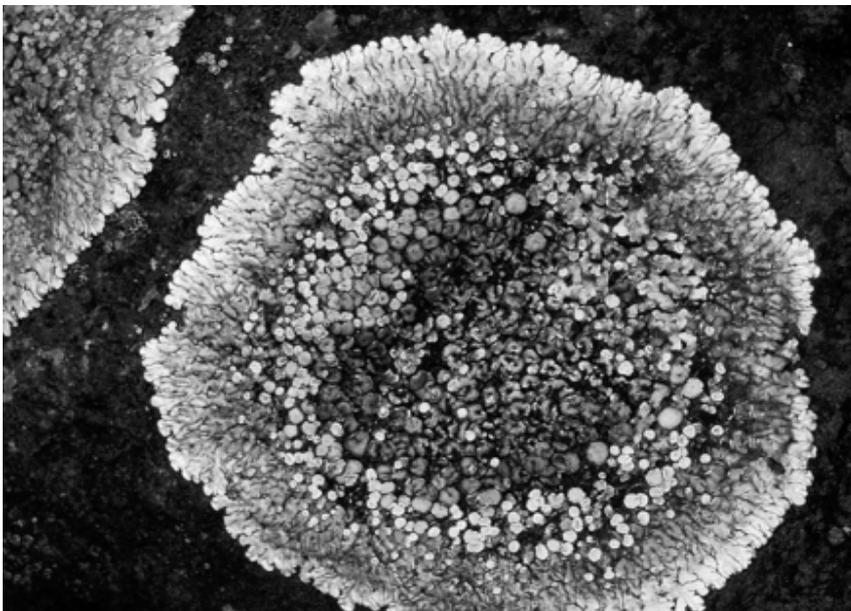
El bosque

Por **EVA M^a BARANDA ALONSO**. 2º ESO A.

España tiene una superficie arbolada de 14.732.247 has. Teniendo en cuenta que la superficie total del país es de 50.595.505 has, los bosques representan el 29 % de todo el territorio español.



Musgos y violetas. V. de Tabladillo (Segovia).



Lecanora Muralis.

El bosque no es un conjunto de árboles, sino que es un ecosistema complejo, donde los diferentes elementos que lo forman (árboles, arbustos, animales, hongos, bacterias, etc.) tienen un papel fundamental y están íntimamente relacionados entre sí.

En los ecosistemas forestales no sólo encontramos árboles, sino que existen otros muchos seres vivos. Algunos de estos organismos, como por ejemplo las lombrices de tierra, los hongos y las bacterias cumplen una importante función de reciclaje y de enlace entre el mundo mineral y la planta en los ecosistemas forestales.

Vimos una vitrina en la que se mostraban las distintas capas de suelo, la actividad de las lombrices de tierra y la producción de humus. El humus es materia orgánica en descomposición.

Nos dijeron que las lombrices vivían 16 años, en esos años, comían cinco kilogramos de tierra y de ellos tres lo transformaban en humus. Nos hablaron, también, de que en un bosque viven muchos seres vivos: los pájaros con sus nidos, la procesionaria del pino, las agallas de los robles...etc. En la parte baja del bosque viven: líquenes, musgos, helechos...

“EN LOS ECOSISTEMAS FORESTALES NO SÓLO ENCONTRAMOS ÁRBOLES, SINO QUE EXISTEN OTROS MUCHOS SERES VIVOS”.

Nos contaron que se podían transportar las semillas a través de los animales a los que se les quedan pegadas en el pelo, por ejemplo la lana de las ovejas, al comérselas algunos animales y luego expulsarlas con las heces o por el viento.

Observamos unas maquetas de los árboles más singulares de España: el más alto de España es un eucalipto blanco de 82 m. de altura; el de mayor contorno es un castaño de 14,5 m. de base; el que tiene más copa es una encina cuya copa tiene 38 m. de diámetro; el más antiguo es un olivo de más de 1000 años de antigüedad.

Hay diferentes tipos de árboles y con cada uno se hacen diferentes utensilios u objetos de madera como instrumentos de cocina, cachavas, muebles... ■



Izquierda: Buitres leonados. Valle de Tabladillo (Segovia).
Debajo: Obra de Andrea Moreno Velázquez 1ºESO



Aplicando las tres “R”

Por **BEATRIZ ASENSIO ZURRO** . 3º ESO B.

Las cáscaras de una fruta, un brick de leche, botellas de vino, latas de refresco... todo lo que tiramos a un contenedor, lo que no nos sirve es basura. Sabemos que cada cosa se tira a su contenedor correspondiente y después los basureros lo recogen. Hasta aquí, lo básico.

Pero, ¿qué ocurre con todo después? Para saberlo, fuimos al Punto Limpio y a la Planta de Compostaje.

El Punto Limpio es un espacio con contenedores para pilas, baterías, madera, electrodomésticos..., todo aquello que no se puede tirar en los contenedores que hay al lado de nuestra casa.

Le echamos un vistazo y vimos todo lo que se había depositado en cada lugar. Había un espacio destinado al vidrio, pero no todo lo que había allí eran objetos de cristal. Entre tarros y botellas pudimos ver envases de plástico o bricks de leche. A veces, no separamos las cosas bien.

Después de esto, nos dirigimos a la Planta de Compostaje. Allí la materia orgánica es transformada en Compost. Nos explicaron que, como no todo lo

“EL COMPOST OBTENIDO ES UN BUEN ABONO PARA LOS CULTIVOS”.

que llega es materia orgánica, primero hay que separarla de la materia inorgánica. Para ello cuentan con una serie de maquinaria especializada y trabajadores que separan distintos objetos de la basura que llega.

Así, tras procesos de separación y filtración de materia, se logra separarlo y reducir la cantidad de basura que va a parar al vertedero de la provincia. Aún haciendo todo esto, la cantidad de basura que llega es inmensa (solamente en Aranda se producen 40 toneladas al día) y, con estos tratamientos, se consigue reutilizar la mitad aproximadamente.

La Planta de Compostaje tiene una función muy importante ya que reduce grandes cantidades de basura. Además, el Compost obtenido es un buen abono para los cultivos.

Viendo todo esto, se puede observar que Reciclamos, Reutilizamos y Reducimos, pero aún nos queda mucho por hacer, está en nuestras manos. ■



De hombres y lombrices

Por **MARÍA DEL CARMEN SANZA FIGUERO**. Dpto. Biología y Geología.

Una reflexión sobre la importancia del papel de las lombrices en nuestros ecosistemas.

lo que tiene que ver con la evaluación de la actividad- y ponemos unas puntuaciones a los trabajos -suele ser aquí donde está la madre del cordero, o del chivo, como el que había en la exposición.

Allí pudieron ver cabras, troncos, hojas, maquetas, documentales -tan de moda en esta época audiovisual nuestra- y, sin embargo, se fijaron, mayoritariamente, en un mural donde se explicaba la vida y la actividad de estos animales.

Pero volvamos a nuestras conclusiones. Unas tienen que ver con lo puramente académico, y por tanto, no son interesantes aquí. Quizá no lo sean en ningún sitio, ¿a quién le iban a interesar las conclusiones a las que llegan unos profesores después de leer los trabajos con los que "martirizan" a sus alumnos?

No había demasiada parafernalia en cuanto a TIC'S (utilizamos aquí el tecnicismo empleado en programaciones escolares); no, simplemente información. Información en una presentación que perfectamente la podríamos encontrar en nuestros tiempos -me refiero a cuando los ordenadores, ni los móviles, ni Internet, ni los mp4... existían; que aquella época existió no es solo un espejismo. Un simple mural podríamos decir, sin que ello sea un desprecio, pero nada que ver con estas modernidades del Power Point o de las presentaciones interactivas.

Pinus pinaster.

Después de una salida a ver una exposición, los profesores, por esa tendencia natural nuestra a fastidiar, solemos mandar trabajos para que realicen nuestros alumnos.

Tenemos con ello la intención de asentar conocimientos. Sentados nosotros, intentamos llegar a unas conclusiones -que nos servirán para todo

Las otras, entonces, pueden parecer un poco más interesantes. Pues bien, entre todas ellas hay una tan interesante como evidente: nuestros alumnos se sintieron atraídos, sorprendidos, curiosos, e incluso respetuosos, con un aspecto de la exposición. Bueno, mejor..., con un animal: la lombriz. Sí, sí, la lombriz.

Parece evidente, entonces, que lo que llamó la atención de nuestros alumnos fue la información que allí había. Claro que en todo esto no hemos mencionado la labor de las personas que guiaban la visita y de los profesores que les acompañaron.

“SIN APENAS SER VISTAS NI OÍDAS, SIN QUE NOS PAREZCAN UNOS ANIMALES ADMIRABLES POR SU BELLEZA –NADIE DESEA TENERLOS COMO MASCOTA EN SU CASA- HACEN QUE EL SUELO DONDE VIVEN SEA MÁS FÉRTIL”.

Hecha esta aclaración, ¿qué información era esa? ¿Qué les contaron? ¿Qué contenía el mural? Pues parece que era una simple y pura información sobre los años que vivía una lombriz, –como decía la canción: a qué dedica su tiempo libre, y el ocupado también–, y porque nos decían lo que comía una lombriz y el humus que era capaz de generar y, como así, lograba contribuir muchísimo a la fertilidad del suelo. En definitiva, lo importante de la labor de las lombrices para el ecosistema.

¡Una lombriz! Que ni siquiera la podemos ver (normalmente). Había, como he dicho antes, muchas otras plantas, representaciones de ecosistemas y animales en la exposición, pero se fijaron sobre todo en la lombriz.

Nos parece muy bien que se fijasen en las lombrices. Quizá quiera decir –y esto es una conclusión de aquellas del principio– que valoran las cosas pequeñas que hacen animales pequeños.

Pero, pongámonos serios, porque las lombrices son, si las comparamos con la mayoría de los animales que conocemos, de pequeño tamaño. Por lo visto, aún más que pequeñas son discretas. Sin apenas ser vistas ni oídas, sin que nos parezcan unos animales admirables por su belleza –nadie desea tenerlos como mascota en su casa– hacen que el suelo donde viven sea más fértil. Producen humus. Con esta palabreja no queremos de-



Lombricus Terrestris.

cir sino la “comida” para las plantas y contribuyen, así, a la formación de uno de los horizontes del suelo.

Si los árboles comen bien, si tienen un buen suelo, entonces crecerán y proliferarán más. Muchos árboles forman un bosque y el bosque es riqueza, pero riqueza sostenible. Un bosque es una gran ayuda en el mayor problema, posiblemente, al que nos enfrentamos mundialmente: el cambio climático.

Los bosques españoles fijan –limpian, purifican, eliminan– el 19% de las emisiones totales de CO₂ según la

Asociación de Ingenieros técnicos Forestales.

Además, los bosques son fuente de materia prima, la madera. Con una correcta explotación, se puede obtener de forma limpia. Conseguir la materia prima no solo no supone emisiones de CO₂ sino que, además, reduce la ya existente.

Los bosques son, además, el arma fundamental para luchar contra la desertización. Es conocido que los bosques regulan la humedad además de purificar el aire.

“MUCHOS
ÁRBOLES
FORMAN UN
BOSQUE Y EL
BOSQUE ES
RIQUEZA, PERO
RIQUEZA
SOSTENIBLE”.

Foto: LMP



¿Cuántas veces, cuando llueve, nos encontramos que el río baja del color de la tierra? Arrastra así miles de toneladas de tierra fértil que el agua se lleva de zonas donde no hay vegetación, donde la permeabilidad es menor.

Es evidente, también, que en determinadas zonas donde no hay árboles, el paisaje cambia rápidamente: poco a poco deja de haber matorrales, tomi-



Viscum album.

llos, incluso hierba. Se van haciendo hendiduras, cárcavas de donde, con las lluvias y la erosión, se va yendo el suelo fértil.

Todo esto se puede observar muy fácilmente y en una evolución, desgraciadamente, muy rápida. La podemos comparar con otra zona donde sí existe bosque y vegetación. Ni los efectos ni el resultado es el mismo. El bosque protege el suelo donde se asienta.

El lema de la exposición: **“El bosque, mucho más que madera”** queda, creemos, más que justificado por todo lo que hemos ido diciendo. No nos extenderemos en cifras, datos, gráficos, etc. por no hacer este artículo dema-

siado farragoso, pero que sirvan estas breves pinceladas para que seamos conscientes, –si es que alguien aún no lo era– de la importancia de nuestros bosques.

Hemos dejado hace ya algún tiempo a nuestra laboriosas lombrices con su infatigable tarea. Recordémoslas ahora otra vez para valorar su labor.

Podemos, ya que nos hemos sorprendido contándote su trabajo e importancia, intentar copiarlas. Hagamos con nuestro tamaño, con nuestra responsabilidad, lo que, en definitiva, esté en nuestra mano, para contribuir a la mejora de nuestros bosques y ellos contribuirán a la nuestra. ■

Darwin y el origen del evolucionismo

Por **VANESA GARCÍA CUBERO**. Departamento de de Geografía e Historia.

Este año se cumple el bicentenario del nacimiento de Darwin y el 150 aniversario de su gran obra El origen de las Especies, que marcará un hito en la Biología moderna.

El tema de la Diversidad Biológica es muy amplio y complejo, y dentro de ella podemos destacar a personajes tan importantes como **CHARLES DARWIN**. El pasado mes de Diciembre, acudimos de excursión con los alumnos de 1º ESO a los yacimientos de Atapuerca, y también hicimos una visita a la exposición de "Darwin y el nacimiento del evolucionismo" en Ibeas de Juarros. Aquí la Fundación Atapuerca quiso rendir un homenaje al padre de la teoría de la evolución.

Dicha exposición da a conocer y entender el contexto en el que este biólogo inglés desarrolló su teoría sobre la evolución y su incidencia en la actualidad. La muestra hace un recorrido por la vida del ilustre científico, desde su nacimiento en Sherwbury (Inglaterra) en 1809, hasta su muerte en 1882, pasando por el viaje en el Beagle, en el que se embarcó como naturalista para tomar los datos con los que sostener sus teorías sobre el origen de las especies. El resultado de sus investigaciones no es otro que su famosa obra titulada "El origen de las Especies".

La exposición comienza con una imagen de Darwin y una frase: "el hombre aún lleva impresa en su estructura la

huella indeleble de su humilde origen...". De esta manera, nos adentramos en el conocimiento de nuestros orígenes, en un momento, el s. XIX, en el que sólo era posible una explicación basada en la religión.

En la primera parte de la muestra, se cuenta la vida de Darwin, la expedición en el Beagle, así como su estancia en las

Islas Galápagos, donde pudo observar la naturaleza y hacerse innumerables preguntas sobre el cómo y el porqué de los procesos naturales. Con este viaje, Darwin comprendió que el medio físico y las distintas condiciones de vida eran la causa de las enormes variaciones entre unas poblaciones y otras. De esta parte de la muestra aparecen animales naturalizados como tortugas y una maqueta del Beagle.

La segunda parte está dedicada a la evolución del ser humano basada en la lucha por la supervivencia y la selección natural. Los primeros homínidos fueron experimentando una serie de



Huellas del primer homínido bípedo. Exposición: "Darwin y el nacimiento del evolucionismo" (Ibeas de Juarros)

cambios (proceso de hominización), que les permitió evolucionar. Entre estos cambios, destacan el bipedismo y el crecimiento del cerebro. Para ello, la exposición cuenta con réplicas de homínidos como Lucy, un antepasado nuestro que ya cuenta con marcha bípeda.

Finalmente, la tercera parte se dedica a las adaptaciones técnicas: producción de herramientas, desarrollo del lenguaje, producción del fuego, la aparición del simbolismo y la ocupación del territorio.

En definitiva, esta exposición recoge algunas de las principales contribuciones de Charles Darwin a la evolución humana. Este biólogo comprendió que los entes orgánicos se adaptan al medio, y eso es lo que les permite evolucionar. Esta idea revolucionaria dará origen al evolucionismo, y marcará un hito dentro del estudio de la diversidad biológica. ■



Excursión a Atapuerca

Por **LEIRE MONGE, CHRISTIAN LEAL, PAOLA ROCHA, ANDREA COLLANTES Y ANDREA MORENO.** 1º A- ESO.

Visita de los alumnos de 1º ESO al Yacimiento de Atapuerca y a la exposición del Origen de las especies.

Los alumnos de 1º ESO del Instituto Vela Zanetti fuimos de visita el 2 de Diciembre de 2009 al yacimiento de Atapuerca. Salimos de Aranda a las 8:15, y llegamos a Ibeas de Juarros a las 9:45 aproximadamente. Nada más llegar, fuimos a visitar una exposición sobre El origen de las especies y Charles Darwin. Allí nos hablaron de este científico inglés que viajó por el mundo muchos años para descubrir la cadena evolutiva. En dicho museo pudimos ver también algunas figuras de los primeros homínidos.

A continuación, volvimos al autobús y nos dirigimos a los Yacimientos de Atapuerca. Éste fue descubierto gracias al trazado de una línea de ferrocarril por este lugar para transportar metal hacia el País Vasco. Asimismo, una guía nos explicó las razones por las que los homínidos habían elegido este lugar para instalarse: estaban cerca del agua, tenían refugio (18 kilómetros de cuevas) y también existían animales y vegetales para alimentarse.

Al comenzar la visita, nos dieron unos cascos amarillos para protegernos en caso de desprendimientos. Fuimos viendo los diferentes yacimientos (Sima del Elefante, Galería, etc). En una de las cuevas nos enseñaron el cráneo de Miguelón, un *preneanderthal* antepasado nuestro, que



Los alumnos de 1º ESO, ataviados con sus cascos, inician la visita a Atapuerca.

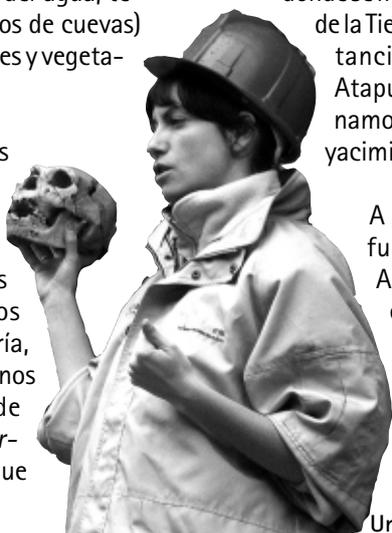
medía 1,80 cm y comía hierba, y nos enseñaron a diferenciarlo de un humano actual. También nos contaron que en Atapuerca no se habían encontrado cenizas y, por tanto, no había fuego, por lo que eran caníbales que comían carne y por eso tenían rayaduras en los dientes. Los huesos también adquirían el color de los sedimentos.

Después, entramos en una sala-cueva en la que vimos un vídeo de Atapuerca donde se mostraba que la vida de la Tierra era como la distancia entre Burgos y Atapuerca. Aquí terminamos nuestra visita al yacimiento.

A continuación, nos fuimos al Parque Arqueológico, y allí comimos el almuerzo. Una vez divididos por grupos, comenzamos a hacer una serie de activida-

des. La primera de ellas fue la de realizar pinturas como los prehistóricos, y elaboramos nuestros propios pinceles. Uno de los métodos más curiosos fue el de quemar la punta de un palillo para conseguir pintar los contornos negros. Después hicimos un recorrido donde nos enseñaron las distintas etapas del ser humano, desde la Prehistoria hasta la Edad de los Metales. También aprendimos a elaborar herramientas, y algunos de nosotros lo intentamos hacer. También vimos como sacar el tuétano de los huesos, y nos enseñaron el modo en que se comunicaban. Después hicimos tiro de jabalina, y con arco. Finalmente, entramos en la recreación de una tumba e hicimos fuego. Primero la monitora intentó hacerlo por fricción, y después, con ayuda de una especie de hongo, logró mantener la llama. Lo puso junto a la paja y con la ayuda de todos soplando, ¡conseguimos una hoguera!

Sobre las 14:45 emprendimos el viaje de regreso a Aranda. Estábamos cansados, pero la excursión fue curiosa e instructiva. ■



Una monitora de Atapuerca muestra a "Miguelón".

Nos movemos:

El deporte en el I.E.S. Vela Zanetti



José Enrique Calle y Jacinto Martínez con el trofeo PuenteDuero delante de un mural de José Vela Zanetti



Dos equipos representan al Vela en el I Encuentro Nacional de Badminton de Centros Escolares, en Getafe, desde el 12 al 14 de marzo.



El 17 de febrero, 190 alumnos de todos los cursos participaron de unas Jornadas de la Nieve, en Valdezarcaray; allí practicaron ski y snow, dos modalidades típicamente invernales.

AMPA, D. Jacinto Martínez, el deporte escolar del IES Vela Zanetti recibió el premio PuenteDuero al mejor Centro Escolar del curso 2008/09. Desde aquí, damos nuestra enhorabuena a todos los responsables deportivos y a todos los alumnos, más de 300, que en 21 equipos participan cada sábado en diversas competiciones deportivas.

Todos sabemos de la importancia de los padres en el proceso educativo de los alumnos del IES Vela Zanetti. También somos conscientes de las aportaciones y apoyo del AMPA a las actividades del centro que complementan las actividades docentes. Escuela de Padres, visita la feria del estudiante Aula, apoyo al grupo de teatro, a esta revista, al canguro matemático; organización

de la fiesta de despedida a 2º de Bachillerato, orlas... y, sobre todo, su apoyo al Deporte Escolar.

Coordinado por el Jefe del Departamento de Actividades extraescolares, D. José Enrique Calle, y por el miembro del



También queremos destacar la amplia participación en las categorías inferiores de los diversos clubs profesionales de la localidad: balonmano, atletismo, baloncesto, fútbol, voleibol, natación... Y con todo ello, las actividades que el departamento de Educación Física desarrolla durante el curso. Algunas de ellas las reseñamos gráficamente. ■



"Estrella impartiendo una demostración de cosmética en el Vela. Los productos están a la venta en el mercadillo."

La buena globalización

Por **JUAN LUIS GÓMEZ PÉREZ**. Departamento de Inglés.

Si algo caracteriza al Comercio Justo es su voluntad de derribar fronteras y abrir puertas a los deseos de una vida digna para millones de personas.

El mercadillo mensual en la biblioteca del instituto es buena prueba de ello. En él pueden encontrarse productos de tres continentes y no menos de veinte países distintos. Por eso mismo el tema central de este número de La Vela, la biodiversidad y la multiculturalidad, se encuentra en la raíz misma de los principios que animan al Comercio Justo

Un rasgo común entre la biodiversidad y la multiculturalidad es la necesidad de fomentar y respetar ambas realidades, frágiles y enriquecedoras a la vez. Somos fruto de la mezcla y mejoramos gracias a ella.

Estamos acostumbrados a denostar la globalización como un movimiento per-

verso que nos ha empobrecido, material y espiritualmente, como consecuencia de la búsqueda a cualquier precio del mayor beneficio económico posible. Dolorosamente, nos ha tocado aprender palabras como "deslocalización" y nos hemos habituado a precios tan bajos como impensables hace no muchos años. También, inevitablemente, a un descenso en la calidad de los productos; todos aceptamos como algo normal que las cosas ya no duran lo mismo que antes. Incluso, como en el caso de la ropa, este aspecto es parte fundamental del negocio: compra mucho, barato y continuamente. Esta forma de consumir acaba por tener una influencia decisiva en la vida de muchas personas, porque condiciona su forma de trabajar: producir mucho, muy rápido y muy barato para abastecer los mercados de Occidente. Aceptamos to-

dos estos hechos con gran ligereza, a pesar de que, en un análisis pausado y en conciencia, difícilmente los asumiríamos. Ello nos lleva, irremediablemente, a cierta pérdida de la autoestima colectiva.

Cualquiera que peine canas recordará los bazares y las tiendas de ultramarinos de la niñez. Los "ultramarios" evocan sin remedio lo que viene de lejos, lo escaso y, por tanto, lo valioso. También se relacionan con un sentido claro de la calidad y de la perdurabilidad. Eran los tiempos en los que las madres hacían la compra con su capazo o su "bolsa de la compra".

Después llegaron las bolsas de plástico, desaparecieron los bazares y surgieron los centros comerciales, que eran como los economatos, pero mucho más grandes. Más tarde aparecieron los "todo a cien", que fueron terreno abonado para la expansión china, paradigma del trabajo barato.

"Piña de Costa Rica, clavo de Sri Lanka, miel de Chile, mermelada de Ecuador, cacao instantáneo de República Dominicana..."



“Los “ultramarios” evocan sin remedio lo que viene de lejos, lo escaso y, por tanto, lo valioso.”

Más o menos al mismo tiempo que los centros comerciales surge en España el movimiento de Comercio Justo, que en Centroeuropa ya existía desde los años sesenta. A mediados de los noventa los movimientos solidarios alcanzaron la mayoría de edad, abanderados por el famoso "Movimiento O'7", que reclamaba la inversión del 0'7% del Producto Interior Bruto en Cooperación para el Desarrollo. Surgieron incontables iniciativas y asociaciones, cuyos voluntarios se planteaban que las cosas podían ser de otra manera. Yo participé en una de ellas. Con el tiempo, no todas pervivieron, pero hoy el voluntariado y la solidaridad son, afortunadamente, valores asumidos por nuestra sociedad.

Acabada la primera década del siglo XXI, y acuciados por una grave crisis

económica que no ha hecho sino agravar las desigualdades entre los pobres y los ricos de este mundo, nos vemos obligados a replantearnos algunas ideas.

Maldecimos la bolsa de plástico y volvemos a la bolsa de rafia para hacer la compra. Nos estamos cargando el planeta. Hay que ahorrar agua y producir de forma eficiente. Nos preocupa lo que comemos: queremos que sea natural, y hasta hemos acuñado el término "orgánico" o "bio". Volvemos a valorar lo hecho a mano, con productos naturales y de calidad.

Si existe una "buena globalización" será la que aproveche los avances del progreso para la mejora de las condiciones de vida de todos los habitantes de este mundo. Creo que los principios del Comercio Justo coinciden plenamente con ese supuesto, y se pueden resumir muy brevemente en el respeto a la dignidad de las personas, vengan de donde vengan y estén donde estén, y del medio ambiente. Propongo como un comienzo la página

www.azacan.org, donde se puede profundizar en estos temas.

Como nos gusta decir en el mercadillo de los jueves, lo único que tenemos de plástico es la bolsa. Con esta perspectiva multicultural y de cuidado por el medio ambiente, renovamos nuestro compromiso hacia productos que vienen de otros países, pero apuestan por la calidad, el trabajo en condiciones dignas y respetuosas con el entorno, y que, además, nos hacen la vida más agradable. Renovamos también nuestra invitación del primer jueves de cada mes a visitar un espacio donde se dan cita los anhelos de personas que viven en lugares muy distantes, pero que ansían lo mismo que nosotros: vivir en paz y ver crecer a los hijos, y a los hijos de nuestros hijos. ■

Gonzalo Vázquez, Aprendiz de Trazos

Por **GONZALO VÁZQUEZ DE ARCE**. Alumno del IES Vela Zanetti desde el curso 1998/99 hasta 2003/04.

Gon Vázquez:
Aprendiz de trazos es el título de mi primera exposición como ilustrador y dibujante. Esta tuvo lugar durante el mes de octubre de 2009 en la sala de exposiciones EnCuadra, situada en el pueblo ribereño de Gumiel de Izán.

La exposición pretendía hacer un repaso a mis primeros escarceos con la profesión de ilustrador, mis experiencias como creativo publicitario junior, mostrar mis primeras obras publicadas en formato cómic, carteles donde probarme como diseñador gráfico, bocetos de mi período de formación como animador o pistas sobre mis próximos proyectos.

Muy agradecido, pude comprobar cómo, al igual que yo no había olvidado este instituto, este tampoco se había olvidado de mí. Allí estaban, en plena inauguración, un buen puñado de profesores que hace ya más de cinco años, se debatían entre hacer la vista gorda o llamar la atención a ese alumno que siempre parecía tener su cabeza más centrada en el lápiz y el papel que en la lección de turno.

Siendo sinceros, todos acababan siendo algo cómplices de ese vicio que aún hoy me mantiene tan ocupado. Y aunque parezca mentira, dibujar siempre me ayudó a concen-

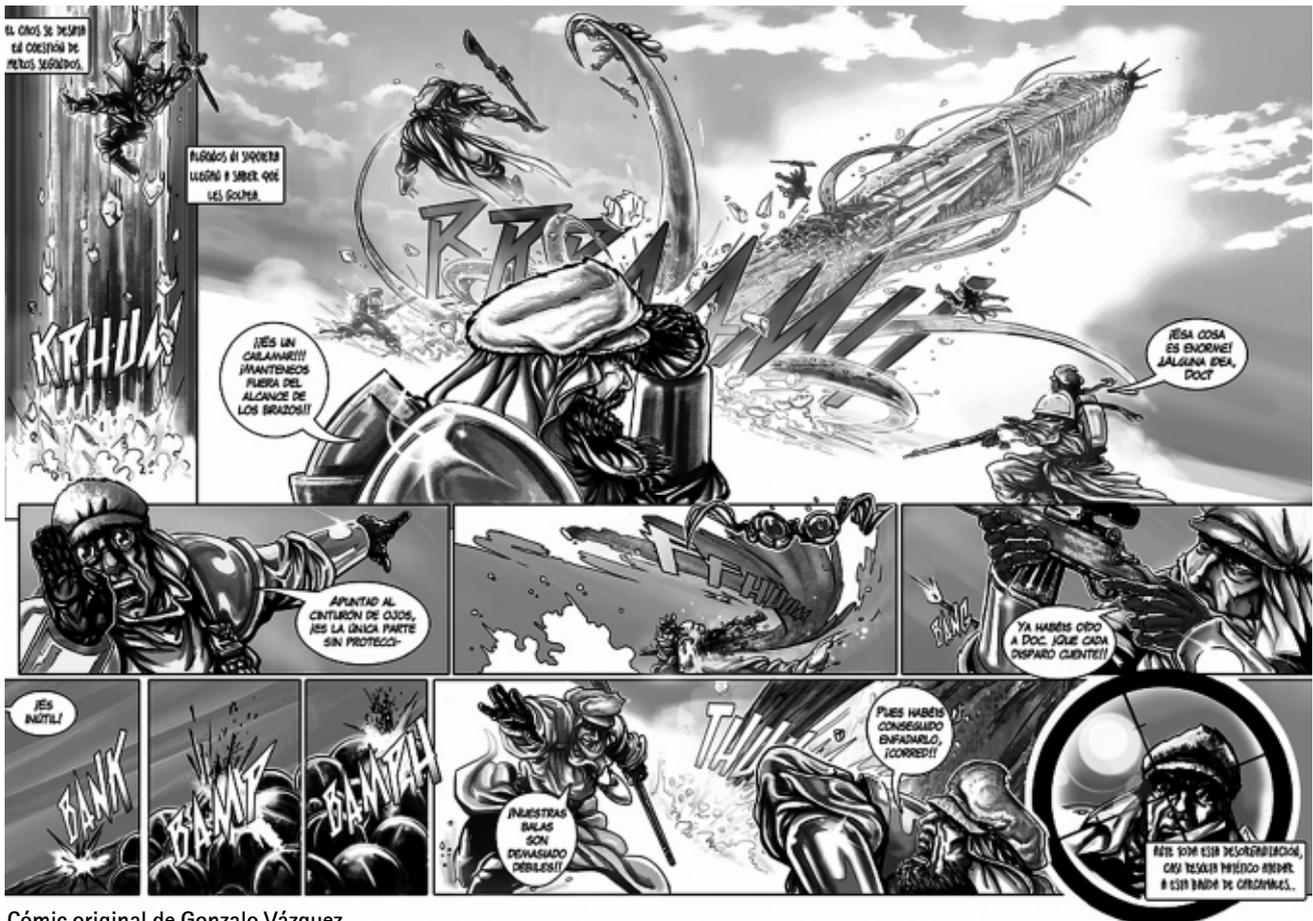


Dibujo para cómic.

trarme y poder atender mejor a sus explicaciones sobre la toma de la Bastilla, la poesía de Lorca, la sedimentación de los minerales o el present continuous. No obstante, es cierto que ciertos descuidos como adornar la parte posterior de un examen de verbos irregulares en inglés con el dibujo de uno de mis superhéroes favoritos o ciertas carica-

turas del profesor de Filosofía pusieron a prueba más de lo adecuado esa... afortunada convivencia entre dibujos y apuntes.

Recién acabada mi carrera de Publicidad y Relaciones Públicas, y mientras sigo formándome como diseñador a la par que busco mi hueco profesional en Madrid, tener la



Cómico original de Gonzalo Vázquez.

suerte de escribir este par de páginas para la revista La Vela (en la que también colaboré como alumno, de forma bastante humilde y casi testimonial, mientras cursaba 4º de la E.S.O.) me hace volver la vista atrás y pensar en esos años de instituto y en la manera en la que me han influido después.

Si tuviera que elegir uno sólo de esos recuerdos de adolescencia, la opción elegida, para los que me conocen o para los que han compartido esa grata experiencia, resultará evidente: mi paso por el grupo de teatro del instituto, bajo la dirección de los incombustibles Jesús Tobes y Jesús Lobo.

Una personalidad aún por definirse, como la de cualquier alumno de los primeros cursos de la E.S.O., podría haber tendido en mi caso por caminos mucho más tímidos o introvertidos si no llega a ser por el trampolín que el escenario representa: descubrirse capaz de actuar ante una sala repleta, jugar con el papel asignado hasta adaptarse a él,

“...quiero decir que tenemos toda la vida para elegir qué hacer con ella.....”



Autorretrato.

“ Fue el teatro, que me llevó a entender mi vocación por comunicar, y en definitiva, expresar, ya sea a través de dibujos, diseños, viñetas o piezas publicitarias”. ”



Muestra de asistentes a la inauguración de la exposición en la sal EnCuadra de Gumiel de Izán.

compartir innumerables tardes con compañeros de todos los cursos de secundaria, aprender a comunicar no sólo con la voz, sino también con el movimiento y el propio cuerpo... Son experiencias, que sin querer despreciar las cientos de clases que a buen seguro hicieron de mi una persona más cultivada, han sido determinantes en mi vida, a pesar de abandonar esa vocación actoril por la del dibujo.

Es más, durante mis estudios en la Facultad de Ciencias de la Información, no pocas han sido las veces en las que aquel desparpajo y soltura adquiridos

con textos de Jardiel Poncela o Fernando Fernán Gómez me ayudaron a superar comprometedoras presentaciones de abigarrados trabajos de marketing o planificación de medios.

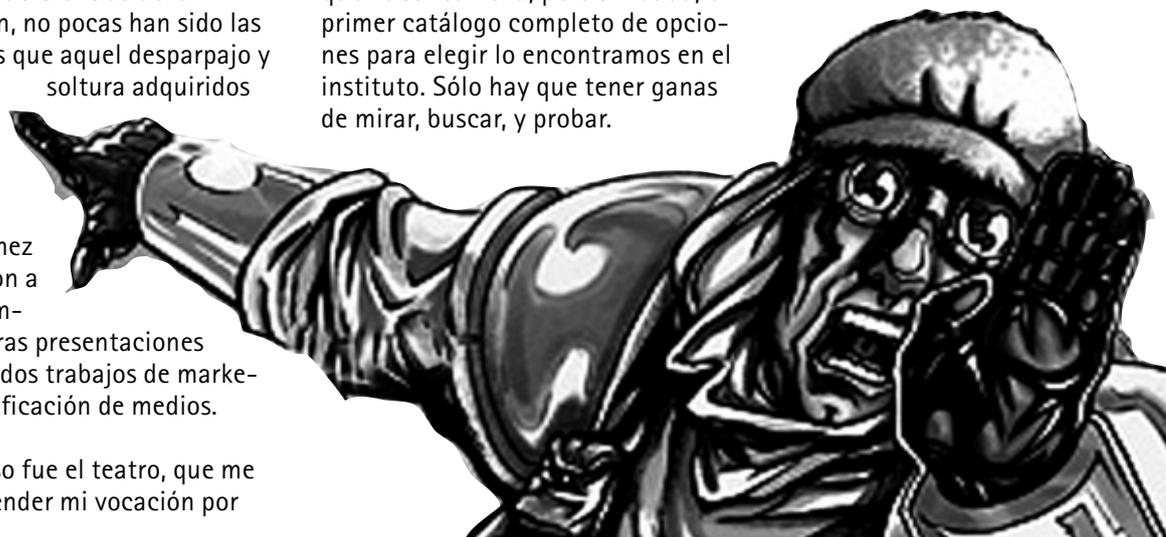
En mi caso fue el teatro, que me llevó a entender mi vocación por

gonvazquez.carbonmade.com

comunicar, y en definitiva, expresar, ya sea a través de dibujos, diseños, viñetas o piezas publicitarias. Pero otros amigos y amigas descubrieron a lo largo de sus años pululando por los pasillos del "Vela" su pasión por la química, la veterinaria, el deporte, o por la economía.

Con esto tan sólo quiero decir que tenemos toda la vida para elegir qué hacer con ella, pero sin duda, el primer catálogo completo de opciones para elegir lo encontramos en el instituto. Sólo hay que tener ganas de mirar, buscar, y probar.

Y para despedirme, si queréis saber más sobre todos esos dibujos, bocetos, garabatos y animaciones con las que yo decidí probar, y sigo probando suerte, sólo tenéis que daros un paseo por: gonvazquez.carbonmade.com, mi portafolio online o gdegonz.blogspot.com, mi bitácora virtual. ■



¡Adiós, con el corazón!

Por **JESÚS LOBO LOBO**. Departamento de Filosofía.



ELENA FERNÁNDEZ LÓPEZ, comenzó a dar clase en 1972 y ha permanecido en el IES Vela Zanetti desde el curso 1996/97 al 2009/10.



JAVIER SAN MARTÍN JUARRANZ, comenzó a dar clase en 1973 y ha permanecido en el IES Vela Zanetti desde el curso 1997/98 al 2009/10.

Un instituto tiene estilo propio, identificador y diferenciador, que le hace distinto, pero también parecido, a los demás centros educativos locales, provinciales o regionales, cuando tiene un profesorado estable, un alumnado identificado con el centro, unos padres que confían conscientemente en el instituto para la educación de sus hijos y un personal de servicios que hace que el centro funcione como una máquina bien engrasada.

Me decía un viejo amigo, cuando empezaba mi etapa de profesor en Toreno del Sil (León), que aquel instituto era "de paso", que nunca tendría una seña de identidad, porque le faltaba uno de los elementos más importantes, que no era otro que la estabilidad del profesorado. Y ante el hecho de que más de la mitad de los profesores tenían allí destino definitivo, el "Pinfi" siempre replicaba: "Aquí, no se jubila ni Dios".

Creo que tenía razón. Las jubilaciones son una prueba de que alguien ha acabado su carrera profesional, después de permanecer una buena parte de su vida, donde quería; dejando su

impronta en el espíritu, en el alma del centro educativo.

Decía Tales de Mileto que "todo está lleno de dioses". Seguro que el Instituto Vela Zanetti está bien surtido de ellos. Aquí flotan en el ambiente, las ilusiones y esperanzas, las alegrías y las penas, los sentimientos, las emociones y, también, las pasiones; los amores y los odios, los diálogos y las discusiones; los miedos, los nervios y el placer del deber cumplido..., de todos y cada uno de los alumnos, padres, profesores y personal laboral que por el centro han pasado. Entre todos hemos formado el "logos", que diría Heráclito, la ley que explica el movimiento, la vida del Vela.

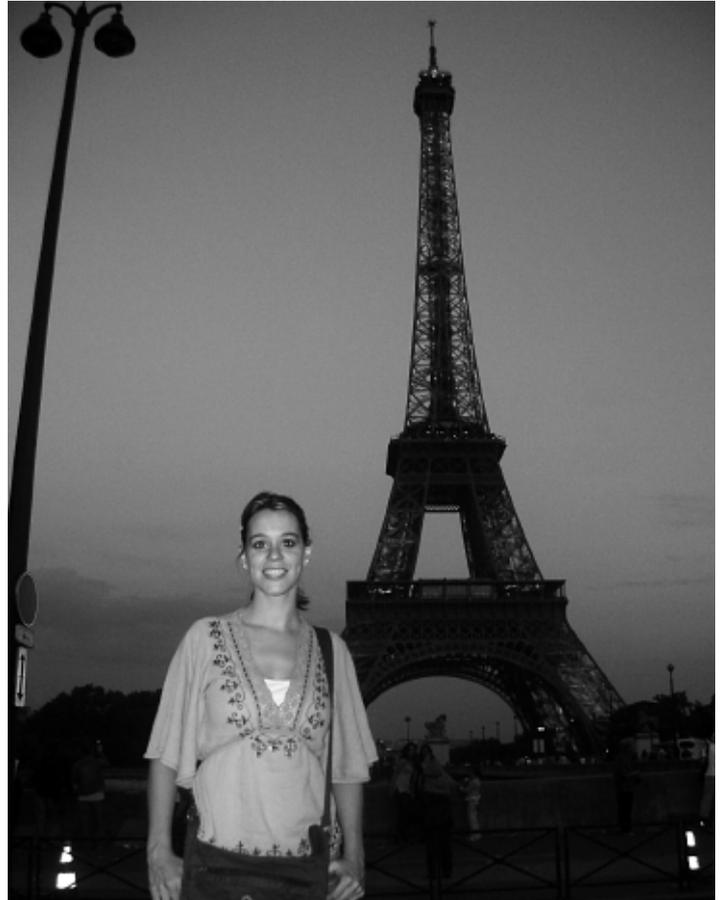
Elena Fernández y Javier San Martín se nos jubilan este curso. Desde "La Vela" solo podemos decir "¡GRACIAS!", ¡gracias! por contribuir durante muchos años (catorce y trece, respectivamente) a la formación del espíritu del Vela. Una desde el número, otro desde la palabra, habéis fundido vuestro espíritu con el de todos nosotros, padres, profesores, alumnos y personal de servicios, para formar el "dios" del Instituto. Y aquí permaneceréis, si los dioses son eternos, por toda la eternidad; que algo de vosotros ha quedado con-fundido en el ambiente del instituto, y el eco de vuestras enseñanzas y consejos perdurará allá por donde vayan vuestros alumnos y compañeros.

¡Sed felices! ■

Tempus fugit, carpe diem

Por **ELENA BRAVO CASADO**. Alumna del IES Vela Zanetti desde el curso 1994/95 al 1997/98.

Recuerdo mi primer día en el Vela Zanetti como si hubiera sido ayer, y han pasado casi 16 años. Ese día de septiembre, pisaba por primera vez el patio nerviosa y añorando por momentos el calor del cole donde ya conocía a todo el mundo, pero también ilusionada con la nueva etapa que empezaba a recorrer.



Elena Bravo ante la Torre Eiffel en París.

Cuando estás a punto de entrar en el instituto, tus padres, tus primos y vecinos mayores, todo el mundo te habla de lo mucho que vas a tener que estudiar, de lo duros que son los profesores, de lo importante que es prepararse bien para la universidad.

La realidad fue algo diferente. Nadie me había dicho que allí haría amigos para toda la vida, que por supuesto que hay que estudiar pero tampoco tanto, que los profesores eran exigentes en clase pero también cercanos y entrañables, y que años después seguiría recordando con muchísimo cariño todo mi paso por el instituto.

El Vela Zanetti fue mucho más que estudiar BUP y COU. Con 14 años en-

contré mi sitio, quizá por primera vez, en una suerte de familia de compañeros y profesores de la que aprendí a exprimirle la última gota de jugo a la vida. Porque, aunque suene a tópico, ¡realmente hay tiempo para todo!

A los nervios de los exámenes, las risas en el recreo y las prisas para terminar trabajos, al acabar las clases les seguían excursiones del grupo de senderismo, salidas del grupo de Astronomía, horas de ensayo al piano para los recitales de poesía con Jesús Tobes y Jesús Lobo, pintar decorados para el grupo de teatro, los concursos de debate, el Canguro Matemático, las sesiones de física de las tardes de los viernes para preparar las Olimpiadas de Física y Química, ... Y en todo ello, el imborrable recuerdo

de mi querido maestro Florentino Callejo, quien supo transmitirme su amor y pasión por la ciencia, su inagotable curiosidad por saber y su rigurosidad en el estudio y el trabajo.

El tiempo me ha demostrado que la enseñanza que recibí en el Vela fue inmejorable, no sólo en el plano académico sino fundamentalmente en el personal. Allí construí pilares que han resultado decisivos para encauzar positivamente mi vida y mi devenir profesional.

Nunca tuve una vocación clara por estudiar ninguna carrera en concreto. Al terminar COU sólo tenía claro que quería seguir estudiando lo que me gustaba – matemáticas y física – y opté por



Foto: wordpress.com 2009. Eurofighter-typhoon

Ingeniería de Telecomunicación, tras muchas dudas con Medicina. En algún momento he dudado sobre si tomé la decisión correcta; hoy me alegro de haber seguido el camino que elegí, aunque estoy segura de que, si hubiera tomado otro, habría sido igualmente feliz. He aprendido que lo importante es poner ilusión y empeño en todo lo que uno hace, y tener espíritu de superación.

El paso a la universidad fue el comienzo de una vida totalmente nueva. Supuso tener que dejar mi casa con 17 años, y empezar mi vida adulta en Madrid sola, y teniendo que estudiar asignaturas realmente complicadas. La libertad que se te presenta en ese momento para hacer lo que quieras sin tener a tus padres encima, se mezcla con la responsabilidad de aprovechar el tiempo para sacar adelante la carrera. Eres consciente de que tu familia está invirtiendo dinero en tu futuro y no puedes defraudarla. Yo decidí estudiar mucho a lo largo del año, e intentar tener libre el verano para disfrutarlo con mis amigos en

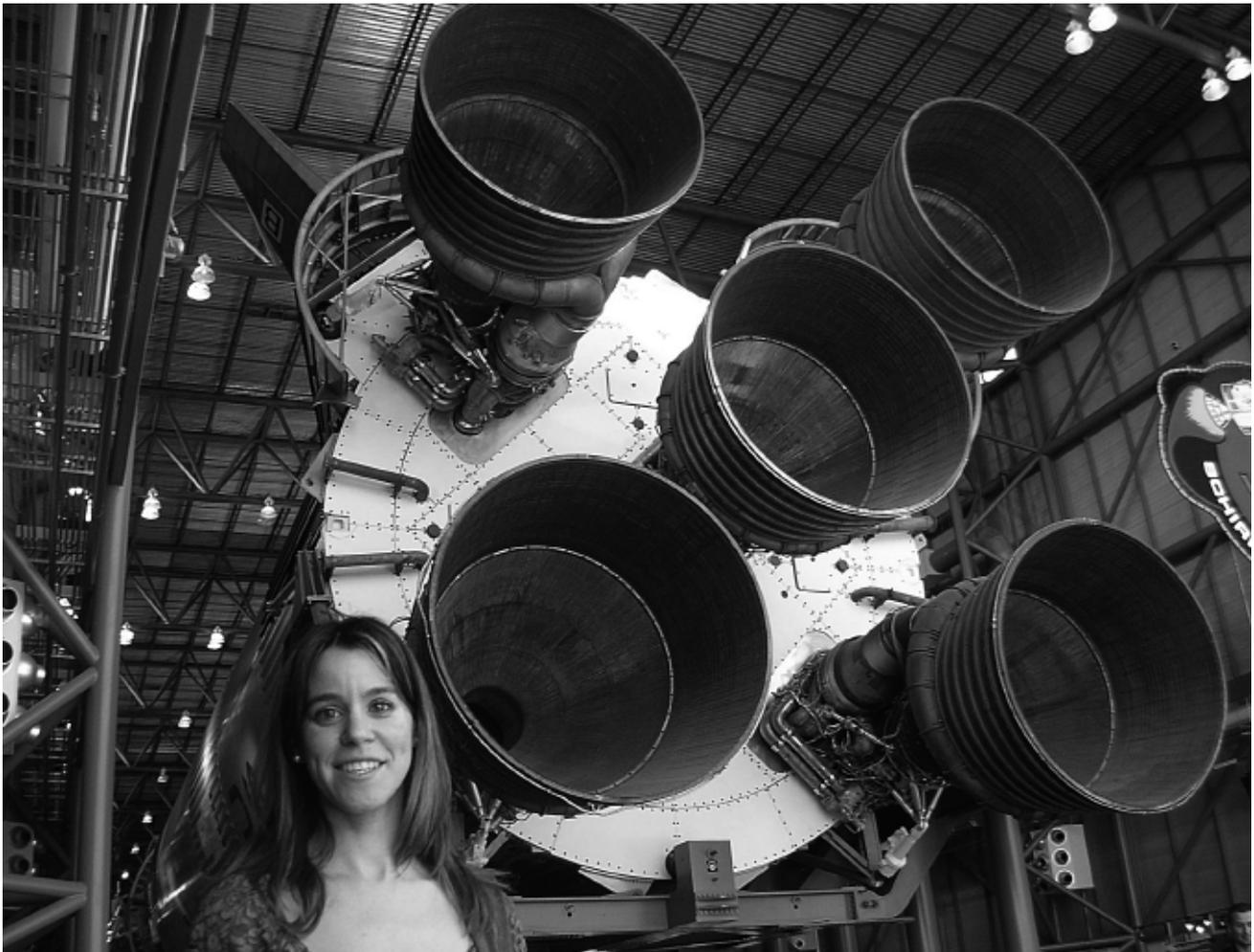
“ Hoy me alegro de haber seguido el camino que elegí, aunque estoy segura de que, si hubiera tomado otro, habría sido igualmente feliz. ”

la playa o dedicarlo a viajar, otra de mis grandes aficiones.

En cuanto terminé la carrera, me di cuenta de que el esfuerzo y el sacrificio de tantas horas de estudio durante mis 5 años en la universidad, habían valido la pena. De entre todas las ofertas de trabajo que recibí, una llamó especialmente mi atención porque jamás había imaginado que me dedicaría a algo así. De este modo, empecé trabajando como ingeniera responsable del diseño electrónico de un simulador de aviónica para la integración de un nuevo misil europeo para varios aviones de combate, entre ellos el Eurofighter.

Este trabajo fue una gran oportunidad no sólo para trabajar rodeada de los últimos avances tecnológicos, sino para crecer profesionalmente a una gran velocidad en un entorno internacional multidisciplinar, rodeada de equipos de expertos de los que nunca dejé de aprender y que hoy siguen siendo parte fundamental de mi vida personal. Allí conocí países y culturas muy dispares, y fui verdaderamente consciente de la importancia de saber idiomas para moverse por el mundo globalizado en que vivimos.

Hoy sigo desarrollando mi carrera profesional en el campo de la Defensa. Actualmente soy la inge-



Elena Bravo en la NASA.

nera asesora del Negociado de simulación del Ejército de Tierra de España. Afortunadamente, este puesto me sigue permitiendo viajar frecuentemente por todo el mundo, algo que adoro, y conocer gente nueva casi a diario ya que la mayor parte de mi trabajo se desarrolla en el entorno de la OTAN.

Ser mujer trabajadora en el ámbito de la Defensa, y particularmente en el militar en el que la cantidad de personal femenino es muy inferior al del masculino, supone un reto prácticamente constante para demostrar que nosotras podemos realizar nuestras funciones al mismo nivel que un hombre, y que las diferencias entre ambos sexos se pueden aprovechar para crear equipos de trabajo más enriquecidos. Ciertamente la mujer todavía lo tiene un poquito más difícil que el hombre, pero la mejor manera que yo he encontrado para romper la barrera de los prejuicios es luchar día a día por superarme a mí misma,

y gracias a esta actitud siempre me he sentido plenamente integrada en mis puestos de trabajo.



Aunque acabé la carrera hace ya 7 años, nunca he dejado de estudiar y de formarme. La velocidad a la que cambia el mundo actual y la enorme

competencia que hay en la empresa no lo permiten. Másters, certificaciones, cursos, alemán, chino, ..., siempre intento aprender todo lo que puedo no sólo por satisfacción personal, sino por la cantidad de nuevos horizontes que se abren con la educación y la cultura.

Y a partir de ahora, ¿quién sabe qué más cosas vivirá? Tengo multitud de planes de futuro y estoy segura de me esperan nuevos retos que ahora mismo desconozco y que ya estoy deseando vivir. Pero todo eso, todavía no está escrito. ■

EXTRAESCOLARES

Estudiar en un Centro Educativo debe constituir una formación integral, que permita el desarrollo personal en todas sus facetas y que abra la mente de los alumnos a distintas percepciones de la realidad circundante. En este sentido, las Actividades extraescolares son fundamentales para aplicar lo que se ha establecido de forma teórica en el aula, para practicar en situaciones reales o, simplemente, para consolidar distintos aspectos del aprendizaje. Con este fin, nuestro Centro cuenta con una variada oferta de Actividades, de las que reseñamos algunas -sin afán de ser exhaustivos y rogando perdón en caso de posible olvido-.

Algunas de ellas cuentan con su propio artículo en esta revista:

así, la visita al Punto Limpio, la Tienda de Comercio Justo, el Grupo de Teatro, deportes... No creemos necesario repetir esa in-

formación. Aquí, queremos mostrar, gráficamente, algunas de nuestras actividades.



El intercambio con alumnos franceses de Salon de Provence se viene realizando desde los inicios del Instituto. La instantánea pertenece al intercambio de 2009.



Los alumnos de 2º ESO suelen ir a las Aulas Activas o Aulas de la Naturaleza. Durante este curso fueron a Puebla de Sanabria del 15 al 18 de Marzo, donándonos esta panorámica foto del Lago de Sanabria.

Como fin del primer trimestre celebramos una Gymkhana, en el Polideportivo, con actividades preparadas por los departamentos didácticos en la que participa la gran mayoría de los alumnos. En la imagen, un grupo, formado por alumnos de los diversos cursos atiende a las explicaciones de Jesús Herrero del departamento de Inglés.



Se ha convertido prácticamente en tradición que los alumnos de 1º de Bachillerato visiten Londres con los profesores de Inglés. Esta excursión, junto con la de 2º Bachillerato a París y los Países Bajos o Italia, y la de 4º de la Eso a la costa mediterránea, son los viajes fin de curso programados en el IES Vela Zanetti.



Viajes

London travel log

Over the course of five days 50 students from 1º Bach visited London, explored some of the most fascinating areas of the city and hopefully developed their knowledge of British culture and fellowship. Thanks to the students below for writing the following travel log.

Alejandra García, Nerea Ontoso, Laura Sesma, Ana Belén Ríos, Vanesa Sanz, Celia Blanco, Mª Rosa Arranz, Ángela Montes, Antonio A. García, Roberto Blanco, Adrián Martín, Marta García, Virginia García, Alicia Leal, Raquel Velado, Natalia Domínguez, Jesús del Rincón y Beatriz Rico.



Typical London pub

FRIDAY 26TH MARCH 2010

We left Aranda at 4:00, we were really sleepy. Once at the airport we checked our bags in and waited impatiently for the plane. On board of the plane some of us had an English person sitting next to us so we had the opportunity to practise English with them. We couldn't see anything through the windows

because it was very cloudy.

Eventually the plane landed and we stepped out on English ground for the first time on our trip. We took a bus to the hotel and couldn't go to our bedrooms because the hotel staff was crazy about a deposit. We had punch on the tables in front of the hotel while our lovely teachers asked us for 20 pounds (1080 altogether just in case we misbehaved or broke something).

We watched the Changing of the Royal Guard. After that we went to the War Memorial, 10 Downing Street and then to Westminster Abbey, a very beautiful landmark. Some of us went on the London Eye. We saw the

Big Ben, it was enormous.

We walked by the Houses of Parliament too.

We were very tired when we returned to the hotel, had dinner and chatted (quietly) with our friends.

SATURDAY 27TH MARCH 2010

On Saturday morning we took the tube to go to St. Paul's Cathedral. We

tried to go into the cathedral but it was very expensive and we stayed outside taking photos of St Paul's and the typical red buses.

We had just started and we were exhausted but excited too because we wanted to see as many things as possible. Later we took another tour around London. First we went to a well-known area where the Guildhall, Town Hall and other important buildings are. Here the teachers told us what happened in 1666 in London: A great fire started at a bakery and it spread rapidly across the City of London destroying great part of it. A few years later they rebuilt all that had been destroyed.

Later we visited the Monument to the Great Fire of London and then walked to the Tower of London, a castle where the Crown Jewels are kept, and crossed Tower Bridge. At lunchtime we explored the South Bank visiting Southwark Cathedral and the market. We walked past the War Museum. We visited the Tate Modern Art Gallery and saw the Globe Theatre. We also walked past the Courts of Justice.

We took the underground again to Oxford Street. There we spent the rest of the evening shopping.

Everybody bought lots of clothes because this street is enormous and there were lots of amazing shops.

Eventually we returned to the

Complete!



hotel and had dinner in our rooms. We spent some time talking and making jokes in a room. That's how we finished our perfect day in London!

SUNDAY 28TH MARCH 2010

The day before we had had to adjust our watches forward one hour. We started the journey in Camden Town where we arrived by tube. There were a lot of different stalls with heavy metal, gothic and punk accessories to buy. It was amazing to discover this unusual world.

Time flew and we had to look for a place where we could have lunch. The place which we found was so original; there were chairs in the shape of motorbikes in front of the tables. After lunch we saw a place where they sold mini donoughts and we couldn't resist temptation.

We took the tube again and we visited Buckingham Palace. Then we walked towards Trafalgar Square along the Mall and through Admiralty Arch. We took some photos of the incredible parks in London. We could see the typical soldiers that keep the gates. All of us tried to make them smile but it was impossible. They must have thought: 'And these Spaniards, what are they doing?'

We spent a few minutes in Trafalgar Square taking photos and we entered the National Gallery. When we left the museum we realised that some people were lost. Mr Herrero went to Piccadilly to collect them while we waited in China Town. We visited these busy streets full of shops and Chinese restaurants quickly and we finished our day in Covent Garden, a very interesting place where we watched street performances of anonymous artists. We ended this day extremely tired and it started to rain so we went back to the hotel.

MONDAY 29TH MARCH 2010

We got up at seven o'clock. We had our continental breakfast (only toasts and orange juice). We prepared our lunch too. After that, we went by tube to Westminster pier. When we left the underground station we went to



Walking along Greenwich Meridian

“We had just started and we were exhausted but excited too because we wanted to see as many things as possible”.

Greenwich by boat along the river Thames. When we arrived at Greenwich we visited the Maritime Museum and took some pictures of the Greenwich Meridian. We were very tired because it had been hard to reach the top of the steep hill where the Meridian is.

There was a big group of Japanese people and we took a picture with them. It was very funny! Later we went by train from Greenwich to London and we visited the Science and the Natural History Museums.

The most interesting exhibits were those related to dinosaurs and Human Biology. We were really tired so we didn't find the rest of the museum very entertaining.

Finally, we went shopping in Piccadilly Circus. We took pictures of our groups with the famous neon lights at the back and returned to the hotel.

We had lots of fun during those five days in London!

TUESDAY 30TH MARCH 2010

We got up at 7:15 in the morning. We had breakfast and packed our luggage. We met outside the hotel at 8:55 and we went to the British Museum. There we watched some exhibitions about Egypt, Greece and other cultures. Some of us had lunch in the museum and at 12:55 we returned to the hotel to pick up our luggage. Then our teachers gave us 20 pounds that we had had to give as a deposit the first day. The hotel gave us the money back because we had behaved ourselves.

At one o'clock we took the bus to the airport, almost everybody fell asleep on the bus because we were very tired.

At Gatwick airport there were a lot of people but we didn't have to queue because a nice police officer helped us. At five o'clock we were flying home recalling all the good moments but also thinking the next day we had to go to school. ■

El Bachillerato de Artes, Imagen y Diseño estrena nuevas instalaciones

Por **SUSANA GARCÍA CRUZ Y MARTA BALBÁS LÁZARO.**
Departamento de Artes Plásticas.



Alumnos de 1° Bto. de Artes.

Los alumnos de este Bachillerato disfrutaron desde el curso pasado de un nuevo espacio en el Centro, el antiguo gimnasio.

El pasado verano fue sometido a una amplia reforma para habilitarlo como Aula de Artes. De esta forma se ha convertido en un espacio amplio y luminoso donde los alumnos de artes desarrollan su actividad creativa en distintas materias como Dibujo Artístico, Volumen o Técnicas Gráficas. ■

En Técnicas de Expresión Gráfico-Plástica.





Los alumnos de 2º Bto. de Artes con Marta Balbás uniformados con la camiseta ganadora del "Concurso sobre la Corresponsabilidad", diseñado por Mónica Amado Lapeña (de pie, primera derecha).

Debajo: En Volumen y Dibujo Artístico.



Talla de madera, por Lucía Ruiz (1º Bto. 2008/09).

2ª Muestra de trabajos de alumnos del Bachillerato de Artes, Imagen y Diseño

Por **SUSANA GARCÍA CRUZ**. Departamento de Artes Plásticas.



Del 30 de Marzo al 10 de Abril en la Sala de Exposiciones de la Casa de la Cultura de Aranda de Duero, el Instituto Vela Zanetti ofreció una selección de los mejores trabajos de sus alumnos del Bachillerato de Artes, Imagen y diseño.

Las obras expuestas hacen referencia a las distintas disciplinas que se imparten en él como el dibujo artístico y técnico, el diseño, la escultura, la fotografía, la pintura, etc.

Si no han podido disfrutar de la exposición, pueden ver una muestra de la misma en el siguiente blog de artes: <http://arteiesvelazanetti.wordpress.com/>

El Director de IES Vela Zanetti, junto a la Concejala de Cultura del Excmo. Ayto. de Aranda de Duero, inauguran la II Exposición en la Casa de Cultura.



Trabajos de Dibujo Artístico.

Debajo: Trabajos de Fundamentos de Diseño, TIC y Técnicas Gráficas.





Comprometidos

con nuestra provincia

Arte, trabajo, paisaje, esfuerzo...

Diversidad y unidad: una gran provincia.

Nuestra tierra, nuestra vocación, nuestra gente.



Caja de Burgos

www.cajadeburgos.es